



Thinking of you  
**Electrolux**



**PERFECTJUICE  
ESF2000**

**JUICER  
ENTSAFTER**

**BG** БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ  
**CS** PŘÍRUČKA K POUŽITÍ  
**DA** VEJLEDNING  
**DE** ANLEITUNG  
**EE** KASUTUSJUHEND  
**EN** INSTRUCTION BOOK  
**ES** LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**FI** OHJEKIRJA  
**FR** MODE D'EMPLOI  
**HR** KNJIŽICA S UPUTAMA

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
**IT** ISTRUZIONI  
**LT** INSTRUKCIJŲ KNYGA  
**LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
**NL** GEBRUIKSAANWIJZING  
**NO** BRUKSANVISNING  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
**RU** ИНСТРУКЦИЯ

**SK** NÁVOD NA POUŽÍVANIE  
**SL** NAVODILA  
**SR** UPUTSTVO  
**SV** BRUKSANVISNING  
**TR** EL KİTABI  
**UK** ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



# CONTENTS

<b>БЪЛГАРСКИ</b> .....	3	<b>LATVIEŠU</b> .....	39
<b>ČEŠTINA</b> .....	3	<b>NEDERLANDS</b> .....	39
<b>DANSK</b> .....	3	<b>NORSK</b> .....	39
<b>DEUTSCH</b> .....	3	<b>POLSKI</b> .....	51
<b>EESTI</b> .....	15	<b>PORTUGUÊS</b> .....	51
<b>ENGLISH</b> .....	15	<b>ROMÂNĂ</b> .....	51
<b>ESPAÑOL</b> .....	15	<b>РУССКИЙ</b> .....	51
<b>SUOMI</b> .....	15	<b>SLOVENČINA</b> .....	63
<b>FRANÇAIS</b> .....	27	<b>SLOVENŠČINA</b> .....	63
<b>HRVATSKI</b> .....	27	<b>СРПСКИ</b> .....	63
<b>MAGYAR</b> .....	27	<b>SVENSKA</b> .....	63
<b>ITALIANO</b> .....	27	<b>TÝRKÇE</b> .....	75
<b>LIETUVIŠKAI</b> .....	39	<b>УКРАЇНСЬКА</b> .....	75

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

### Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



Register your product for better service:  
**[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)**



Buy Accessories and Consumables for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available. The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information

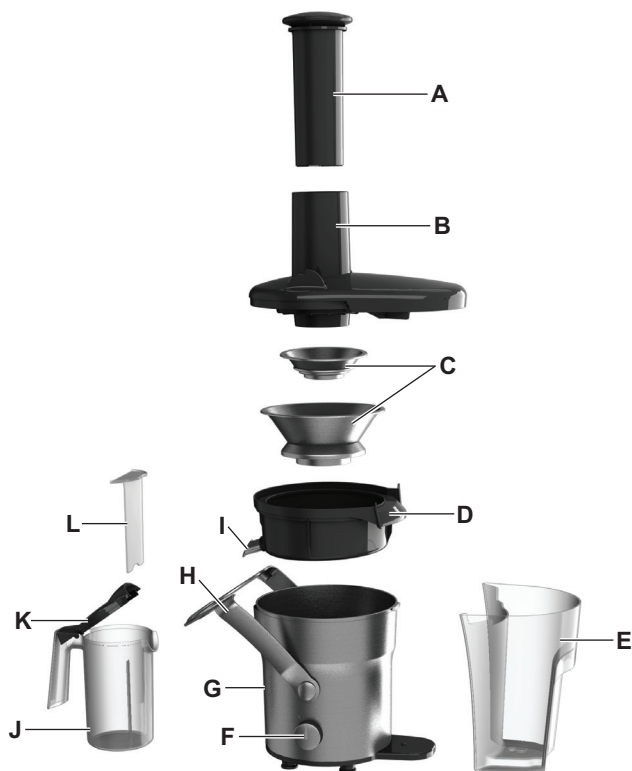


General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



**BG**

## Компоненти

- A. Бутало
- B. Капак
- C. Филтър
- D. Колектор за сок
- E. Контейнер за плодова каша
- F. Ключ за регулиране
- G. Моторен блок
- H. Дръжка
- I. Улей за пълнене
- J. Кана за сок
- K. Капак на съда
- L. Разделител за пяна

**CS**

## Součásti

- A. Pěchovač
- B. Víčko
- C. Filtr
- D. Zachytávač šťávy
- E. Zásobník na dužninu
- F. Ovladač
- G. Podstavec s motorem
- H. Držadlo
- I. Výlevka
- J. Nádoba na šťávu
- K. Víčko nádoby na šťávu
- L. Oddělovač pěny

**DA**

## Komponenter

- A. Presser
- B. Låg
- C. Filter
- D. Saftbeholder
- E. Frugtkodsbeholder
- F. Betjeningsknap
- G. Motorsokkel
- H. Håndtag
- I. Hældetud
- J. Saftkande
- K. Kandelåg
- L. Skumadskiller

**DE**

## Teile

- A. Stopfer
- B. Deckel
- C. Filter
- D. Saftbehälter
- E. Abfallbehälter
- F. Drehschalter
- G. Motorblock
- H. Griff
- I. Ablaufhilfe
- J. Saftkrug
- K. Krugdeckel
- L. Schaumtrenner

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

BG

**Прочетете следните инструкции внимателно преди да използвате уреда за първи път.**

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако - захранващият кабел или корпуса е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 А.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.

- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Преди почистване и поддръжка уредът трябва да се изключва, а захранващият кабел - да се изважда.
- Уредът е само за използване в домашни условия.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.
- Никога не докосвайте ножовете или приставките с ръка или с инструменти, докато уредът е включен.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности!
- При голямо натоварване, не използвайте уреда без прекъсване в продължение на повече от 40 секунди. Оставете уреда да изстине, преди да го стартирате отново.
- Не оставяйте кабела да виси над ръба на маса или плот, пазете кабела от допир с горещи повърхности, включително готварска печка.
- Никога не използвайте принадлежности или части, чиито производители или типове не са

- препоръчани, в противен случай могат да настъпят телесни повреди.
- Използвайте уреда само когато ръкохватката е заключена, никога не бъркайте в гърловината с пръсти или предмети, когато уредът работи.
- Не изваждайте съда за пулп, докато уредът работи.
- Преди включване на уреда проверете дали всички части са сглобени правилно.
- Преди да пристъпите към разглобяване и почистване, уверете се, че електродвигателят и ножът са спрели напълно.
- Не използвайте уреда, ако въртящата се цедка е повредена.
- Моля, изключете електрозахранването и завъртете ключа до позиция ИЗКЛ, когато отворите капака.
- Изключете уреда и прекъснете електрозахранването преди да смените принадлежностите или да доближите части, които се движат, докато работят.

CS

**Пред прvním použitím přístroje si pečlivě pročtete následující pokyny.**

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodała instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozen nebo je poškozen kryt.
- Přístroj je třeba připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel pro proud 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.

- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.
- Před čištěním a údržbou je třeba spotřebič vypnout a odpojit ze sítě.
- Přístroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.
- Pokud je přístroj zapojen do sítě, nikdy se nedotýkejte čepelí ani vnitřních částí.
- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Při zpracování těžkého těsta nesmí maximální doba nepřetržitého provozu přístroje překročit 40 sekund. Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechejte zchladnout.
- Nenechávejte napájecí kapel viset přes okraj stolu nebo kuchyňské linky. Napájecí kapel nesmí přijít do styku s horkými povrchy např. sporáku.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo části od jiných výrobců, které nejsou doporučeny či prodávány, protože

by mohlo hrozit nebezpečí poranění osob.

- Spotřebič používejte pouze se zajištěným držadlem. Je-li spotřebič spuštěný, do plnicí trubice nikdy nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
- Je-li spotřebič spuštěný, neodstraňujte zásobník na dužninu.
- Před spuštěním spotřebiče se ujistěte, že jsou všechny části správně nasazené.
- Před rozebíráním a čištěním se ujistěte, že se motor a nože zcela zastavily.
- Spotřebič nepoužívejte, je-li rotační síto poškozeno.
- Když otevíráte víčko, odpojte napájení a přepněte spínač do polohy vypnuto.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupem k pohyblivým částem spotřebiče vypněte a odpojte z napájení.

DA

**Læs den følgende instruktion omhyggeligt, før apparatet anvendes for første gang.**

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansmæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun være sluttet til en strømforsyning, hvis næspænding og frekvens er i overensstemmelse med specifikationerne på mærkepladen!
- Brug aldrig apparatet, og tag det aldrig op,
  - hvis den medfølgende ledning er beskadiget,
  - eller huset er beskadiget.\*
- Apparatet må kun slutes til en kontakt med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt, er det muligt at bruge en forlængerledning, som kan bruges med 10 A.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten,

en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.

- Anbring altid apparatet på en flad, plan overflade.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet er kun til indendørs brug.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten accepterer ikke noget ansvar for eventuel skade, der skyldes forkert eller ukorrekt brug.
- Rør aldrig ved knivene eller tilbehøret med hånden eller med køkkenredskaber, mens apparatet er tilsluttet stikkontakten.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Når apparatet kører med hård belastning, bør det ikke anvendes i mere end 40 sekunder ad gangen. Lad apparatet køle af, inden du starter igen.
- Ledningen må ikke hænge hen over bordkanten eller køkkenbordet. Den må ikke røre varme overflader, heller ikke komfort.

- Anvend aldrig tilbehør eller dele, som ikke anbefales, og som fremstilles eller sælges af andre producenter. Det kan medføre risiko for personskade.
- Anvend kun apparatet, når håndtaget er låst. Stik aldrig fingrene eller en genstand ned i påfyldningsrøret, mens apparatet er i gang.
- Fjern ikke frugtindsbeholderen, når apparatet er i drift.
- Kontrollér, at alle dele er korrekt monteret, inden du tænder for apparatet.
- Kontrollér, at motoren og kniven er standset helt, inden du skiller apparatet ad og rengør det. Anvend ikke apparatet, hvis den roterende si er beskadiget.
- Anvend ikke apparatet, hvis den roterende si er beskadiget.
- Slut venligst for strømmen, og sæt kontakten i sluk-position, når du åbner låget.
- Sluk for apparatet, og kobl det fra strømforsyningen, inden du skifter tilbehør eller nærmere dig dele, der er i bevægelse.

DE

**Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn – das Netzkabel oder – das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät muss vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet und vom

Stromnetz getrennt werden.

- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.
- Fassen Sie keinesfalls die Klingen oder Einsätze mit der Hand oder Werkzeugen an, während das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 40 Sekunden ununterbrochen eingeschaltet. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
- Das Kabel nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen lassen. Das Kabel darf nicht mit einer heißen Fläche, einschließlich Ofen, in Kontakt kommen.
- Niemals Zubehör oder Teile anderer Hersteller, die nicht empfohlen oder verkauft werden, verwenden. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Das Gerät nur mit verriegeltem Griff benutzen. Niemals während des laufenden Betriebs mit den Fingern in die Einfüllöffnung greifen.
- Den Fruchtfleischbehälter nicht während des laufenden Betriebs abnehmen.
- Vergewissern Sie sich vor dem

Einschalten des Geräts, dass alle Teile richtig befestigt sind.

- Vergewissern Sie sich vor dem Auseinanderbau und der Reinigung, dass der Motor und das Messer nicht mehr in Betrieb sind.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Drehsieb beschädigt ist.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung aus und stellen Sie den Schalter in die Position Aus, wenn Sie den Deckel öffnen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Spannungsversorgung, bevor Sie das Zubehör auswechseln oder Teile berühren, die sich während des Betriebs bewegen.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 8 Minuten ohne Unterbrechung laufen. Sollten Sie mit dem Entsaften noch nicht fertig sein, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie mit dem Entsaften fortfahren.
- Entsaften von 300 g Ingwer dauert ca. 10 Sekunden. Üben Sie hierfür einen stärkeren Druck (bis zu 6 kg) auf die Taste aus. Lassen Sie das Gerät nicht länger als 70 Sekunden ohne Unterbrechung laufen. Sollten Sie mit dem Entsaften noch nicht fertig sein, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie fortfahren.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



BG

1. **Уредът ще работи само ако всички** детайли са правилно монтирани и капакът е добре закопчан на мястото си с дръжката.

2. **Поставете колектора за сок в уреда.**

3. **Сложете двата филтъра в колектора за сок**, големият филтър трябва да пасне плътно зъбеца. Малкият филтър се слага вътре в големия. Уверете се, че пасват на мястото си ("кликване").

CS

1. **Tento spotřebič bude fungovat pouze**, když jsou všechny jeho části správně sestaveny a víčka zajištěna na místě pomocí držadla.

2. **Zachytávač šťávy vložte do spotřebiče.**

3. **Vložte oba filtry do zachytávače šťávy**, větší filtr by se měl pevně zaklapnout na spojku. Menší filtr se zajistí uvnitř většího filtru. Ujistěte se, že jsou bezpečně zajištěné („zaklapnuté“) na svém místě.

DA

1. **Apparatet fungerer kun**, hvis alle dele er samlet korrekt, og låget er låst rigtigt på plads med håndtaget.

2. **Sæt saftbeholderen i apparatet.**

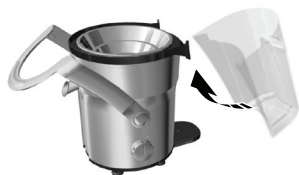
3. **Sæt de to filtre ind i saftbeholderen.** Det store filter bør passe ind i grebet. Det lille filter passer ind i det store filter. Sørg for, at de låses fast ("klik").

DE

1. **Das Gerät wird nur dann funktionieren**, wenn alle Teile korrekt zusammengesetzt wurden und der Deckel mithilfe des Griffes richtig geschlossen ist.

2. **Setzen Sie den Saftbehälter in das Gerät ein.**

3. **Setzen Sie die beiden Filter in den Saftbehälter**, der große Filter muss fest auf der Kupplung sitzen. Der kleine Filter wird in den großen Filter eingesetzt. Achten Sie darauf, dass sie einrasten („Klick“).



- 4. Монтирайте каната за плодова каша към уреда с леко наклоняване напред. Вмъкнете първо горния край, а после натиснете долния на мястото му.**

- 4. Vložte zásobník na dužninu do spotřebiče lehkým náklonem směrem dopředu. Nejdříve vložte horní konec a poté na místo zatlačte dolní konec.**

- 4. Sæt frugtkødsbeholderen i apparatet ved at vippe den let fremad. Sæt den øverste ende i først og tryk derefter bunden ind.**

- 4. Setzen Sie den Abfallbehälter etwas nach vorne geneigt in das Gerät ein. Beginnen Sie mit der Oberseite des Behälters und schieben dann die Unterseite nach.**



- 5. Дръжте капака над филтъра и го смъкнете на мястото му, закопчайте дръжката към капака (с щракване). Уверете се, че дръжката пасва в позицията си от двете страни на капака.**

- 5. Podržte víčko nad filtrem a položte jej do správné polohy, zaklapněte na něj držadlo a zajistěte jej na místě („zaklapněte“). Ujistěte se, že je držadlo zajištěné na svém místě na obou stranách víčka.**

- 5. Hold låget over filteret og sænk det, til det er på plads. Lås håndtaget fast på låget med et klik. Sørg for, at håndtaget låses fast på begge sider af låget.**

- 5. Positionieren Sie den Deckel über dem Filter und setzen ihn auf, lassen Sie danach den Griff, hörbar durch ein „Klickgeräusch“, auf dem Deckel einrasten. Vergewissern Sie sich, dass der Griff auf beiden Seiten des Deckels richtig eingerastet ist.**



- 6. Плъзнете буталото в улея за подаване като подравните канала на буталото и малката издуптина във вътрешността на улея.**

- 6. Zasuňte pěchovač do plnicí trubice a vyrovnejte drážku na pěchovači s malým výčnělkem na vnitřní straně plnicí trubice.**

- 6. Skub presseren ned i påfyldningsrøret, så rillen i presseren flugter med det lille fremspring på påfyldningsrørets inderside.**

- 6. Schieben Sie den Stampfer mithilfe der jeweiligen Führungskerben in den Einfüllstutzen.**



BG

7. Поставете каната за сок под улея за пълнене.

8. За да отделите пяната от сока, когато наливате сока в чаша, поставете разделителя за пяна като го плъзнете в каната за сок.

CS

7. Umístěte nádobu na šťávu pod výlevku.

8. Pěnu od šťávy oddělte při nalévání šťávy do sklenice vložením oddělovače pěny, který zasunete do nádoby na šťávu.

DA

7. Sæt saftkanden under hældetuden.

8. Sæt skumadskilleren i saftkanden, så du undgår skum, når du hælder saften op i et glas.

DE

7. Stellen Sie den Saftkrug unter die Ablaufhilfe.

8. Setzen Sie den Schaumtrenner in den Saftkrug ein, wenn Sie den Saft vom Schaum beim Eingießen in ein Glas trennen möchten.





BG

1. **Включете щепсела в контакта, включете уреда като завъртите ключа за регулиране в положение „1“ за по-ниска скорост или „2“ (нормална скорост).** Скорост „1“ е подходяща за меки плодове и зеленчуци. Скорост „2“ е подходяща за всички видове плодове и зеленчуци.



2. **Поставете предварително нарязаните парчета в улея за подаване.**



3. **Внимателно ги натиснете към въртящия се филтър с помощта на буталото.** Забележка: Не упражнявайте много голям натиск върху буталото, тъй като това може да повлияе на качеството на крайния продукт и дори може да причини спиране на филтъра.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

CS

1. **Zasuňte zástrčku spotřebiče do zásuvky a zapněte jej otočením ovladače na nastavení „1“ (nižší rychlost) nebo „2“ (vyšší rychlost).** Rychlost „1“ je vhodná pro měkké ovoce nebo zeleninu. Rychlost „2“ je vhodná pro všechny druhy ovoce a zeleniny.

2. **Předem nakrájené kousky ovoce či zeleniny vložte do plnicí trubice.**

3. **Lehce je stlačte dolů směrem k rotujícímu filtru pomocí pěchovače.** Poznámka: nevyvíjejte na pěchovač příliš velký tlak, mělo by to pak vliv na kvalitu výsledné šťávy a mohlo by dojít i k zastavení filtru.

DA

1. **Sæt stikket i stikkontakten, tænd apparatet ved at dreje betjeningsknappen på „1“ lav hastighed eller „2“ (normal hastighed).** Hastighed „1“ er specielt velegnet til bløde frugter og grøntsager. Hastighed „2“ er velegnet til alle slags frugter og grøntsager.

2. **Hæld de forskårne stykker i påfyldningsrøret.**

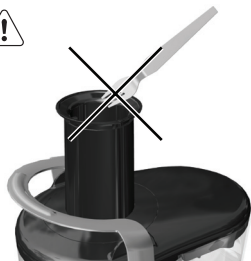
3. **Pres dem skånsomt ned mod drejefilteret ved hjælp af presseren.** Bemærk: Tryk ikke for kraftigt på presseren, da det kan give et dårligt slutresultat eller ligefrem få filteret til at standse.

DE

1. **Stecken Sie das Stromkabel in eine Steckdose und schalten das Gerät ein, in dem Sie den Drehschalter auf entweder niedrige Geschwindigkeit „1“ oder normale Geschwindigkeit „2“ stellen.** Geschwindigkeit „1“ eignet sich für weiche Früchte und Gemüse. Geschwindigkeit „2“ eignet sich für alle Früchte- und Gemüsesorten.

2. **Geben Sie die vorgeschrittenen Stücke in den Einfüllstutzen.**

3. **Drücken Sie die Stücke sanft mithilfe des Stopfers durch den rotierenden Filter nach unten.** Hinweis: Üben Sie nicht allzu viel Druck auf den Stopfer aus, da dies die Qualität des Endproduktes beeinflussen oder den Filter verstopfen könnte.



BG

4. Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети.

5. След като сте обработили всички продукти и притокът на сок е спрял, **Забъртете кобчето на позиция '0' и изчакайте, докато филтърът спре да се върти.** След това извадете щепсела от контакта.

CS

4. Do plnicí trubice nikdy nestrkejte prsty nebo jiné předměty.

5. Po zpracování všech přísad, kdy již nevytéká žádná šťáva, **otočte ovladačem do polohy „0“ a počkejte, dokud se filtr nepřestane točit.** Poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

DA

4. Stik aldrig fingre eller andre genstande i påfyldningsrøret.

5. Når du har presset alle ingredienser, og saften er ophørt med at løbe, **drej knappen til positionen '0', og vent, til filteret er holdt op med at dreje.** Træk derefter stikket ud af kontakten.

DE

4. Legen Sie unter keinen Umständen einen Fremdkörper in den Einfüllstutzen und achten Sie auf Ihre Finger.

5. Nachdem alle Stücke zerkleinert wurden und der Saftfluss zum Stillstand gekommen ist, **drehen Sie den Schalter in die Position „0“ und warten Sie, bis der Filter zum Stillstand gekommen ist.** Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.



- BG**
1. **Изключете уреда**, извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато филтърът спре да се върти.



2. Отстранете разглобяемите части от моторния блок. **Отстранете буталото. Отворете щипките.**



3. **Отстранете капака. Отстранете контейнера за плодова каша.**

- CS**
1. **Vypněte spotřebič**, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, dokud se filtr nepřestane točit.

2. Z podstavce s motorem sundejte všechny oddělitelné části. **Vyjměte pěchovadlo. Otevřete držadlo.**

3. **Odstraňte víčko. Odstraňte zásobník na dužninu.**

- DA**
1. **Sluk apparatet**, træk stikket ud at stikkontakten, og vent indtil filteret er ophørt med at dreje.

2. Fjern de aftagelige dele fra motorenheden. **Fjern presseren. Åbn håndtaget.**

3. **Tag låget af. Tag frugtkødsbeholderen af.**

- DE**
1. **Schalten Sie das Gerät aus**, ziehen den Stecker aus der Steckdose und warten Sie solange, bis der Filter zum Stillstand gekommen ist.

2. Entfernen Sie die abnehmbaren Teile vom Motorblock. **Entnehmen Sie den Stopfer und öffnen den Griff.**

3. **Nehmen Sie den Deckel ab. Entfernen Sie den Abfallbehälter.**



- BG** 4. Извадете колектора за сок заедно с филтъра.

- CS** 4. Odstraňte zachytávač šťávy spolu s filtrem.

- DA** 4. Tag saftkanden af sammen med filteret.

- DE** 4. Entfernen Sie den Saftbehälter und den Filter gemeinsam.



5. Почистете тези части с почистващата четка в топла вода с малко течен препарат за миене и ги изплакнете с течаща вода.

5. Tyto části očistíte kartáčkem v teplé vodě s trochou saponátu a opláchněte je pod proudem vody.

5. Rengør delene i varmt vand og flydende opvaskemiddel med opvaskeborsten og skyl under hanen.

5. Reinigen Sie diese Teile mit einer warmen Seifenlösung und einer Bürste und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab.



6. Почистете моторния блок с мокра кърпа. В никакъв случай не потапяйте моторния блок във вода и не го изплаквайте с течаща вода. Избягвайте да докосвате острите ножове. Съхранявайте уреда на сухо място.

6. Podstavec s motorem očistěte pomocí vlhkého hadru. Podstavec nikdy nenořte do vody a ani jej nemyjte pod proudem vody. Nedotýkejte se ostrých nožů. Spotřebič uchovávejte v suchém prostředí.

6. Rengør motorsoklen med en fugtig klud. Kom aldrig motorsoklen i vand og skyl den ikke under vandhanen. Undgå at røre de skarpe knive. Opbevar apparatet på et tørt sted.

6. Reinigen Sie den Motorblock nur mit einem feuchten Tuch, versenken Sie niemals den Motorblock im Wasser oder spülen ihn unter fließendem Wasser ab. Berühren Sie nicht die scharfkantigen Messer. Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung auf.

# Отстраняване на неизправности / Odstraňování závad / Fejlfinding / Fehlersuche

BG

Проблем	Възможна причина	Решение
Сокоизстискавачката не се включва.	Компонентите не са монтирани правилно.	Проверете дали всички компоненти са закрепени на мястото си.
	Превключвателят за скорост не е в правилното положение.	Изберете подходяща скорост.
	Щепселът не е правилно свързан към електрическата мрежа.	Проверете връзката на щепсела към контакта или опитайте в друг контакт.
Уредът все още не работи след препоръчителните проверки.	Функционален проблем	Свържете се с оторизиран сервис.
Продуктът се подлага на аномалии, като например шум, миризма, смог и повишена температура.	Функционален проблем	Прекъснете захранването, спрете употребата на уреда и се свържете с оторизиран сервис.

CS

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Odšťavňovač se nezapíná.	Součásti nejsou správně sestaveny a zajištěny.	Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti zajištěné na svém místě.
	Volič rychlosti se nenachází v poloze napravo.	Zvolte vhodnou rychlost.
	Zástrčka není řádně zapojená do zásuvky.	Zkontrolujte zapojení zástrčky do zásuvky nebo vyzkoušejte jinou zásuvku.
Spotřebič po námi doporučené kontrole stále nefunguje.	Problém s fungováním	Obratete se na autorizované servisní středisko.
U výrobku se při jeho provozu objevují odchylky jako např. hluk, zápach, kouř či zvýšená teplota.	Problém s fungováním	Odpojte napájení, přestaňte spotřebič používat a obraťte se na autorizované servisní středisko.

DA

Problem	Mulig årsag	Løsning
Saftpresseren tænder ikke.	Komponenterne er ikke samlet ordentligt.	Kontrollér, om alle komponenterne er låst rigtigt på plads.
	Hastighedsvælgeren står ikke i den rigtige position.	Vælg den rigtige hastighed.
	Stikket er ikke sat helt ind i stikkontakten.	Kontrollér, om stikket er sat i stikkontakten eller prøv en anden stikkontakt.
Apparatet virker stadig ikke rigtigt efter vores anbefalede eftersyn.	Funktionsproblem	Kontakt et autoriseret servicecenter.
Produktet udsender unormal støj, lugt, røg eller er meget varmt.	Funktionsproblem	Træk stikket ud af stikkontakten og kontakt et autoriseret servicecenter.

DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Entsafter lässt sich nicht EINSCHALTEN.	Die Teile sind nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Überprüfen Sie alle Teile auf ordnungsgemäßen Einbau.
	Der Geschwindigkeitswahlschalter befindet sich nicht in der richtigen Position.	Stellen Sie die passende Geschwindigkeit ein.
	Der Stecker ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt.	Prüfen Sie die Verbindung des Steckers zur Steckdose oder verwenden Sie eine andere Steckdose.
Das Gerät funktioniert immer noch nicht ordnungsgemäß, selbst nach unserer empfohlenen Vorgehensweise.	Funktionsstörung	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
Das Gerät wird in ungewöhnlichen Umgebungen verwendet, in denen z. B. ein erhöhter Lärmpegel, extreme Gerüche bzw. Smog oder erhöhte Temperaturen vorherrschen.	Funktionsstörung	Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und benutzen Sie sie nicht weiter und wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.

BG

**Изхвърляне**


**Опаковъчни материали**

Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. >PE<, >PS< и т. н.

Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.

**Стар уред**



Символът  върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на

този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

CS


**Likvidace**

**Obalové materiály**

Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

**Starý přístroj**



Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které

by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

DA


**Bortskaffelse**

**Emballage**

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

**Game apparater**



Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative

konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

DE


**Entsorgung**

**Verpackungsmaterialien**

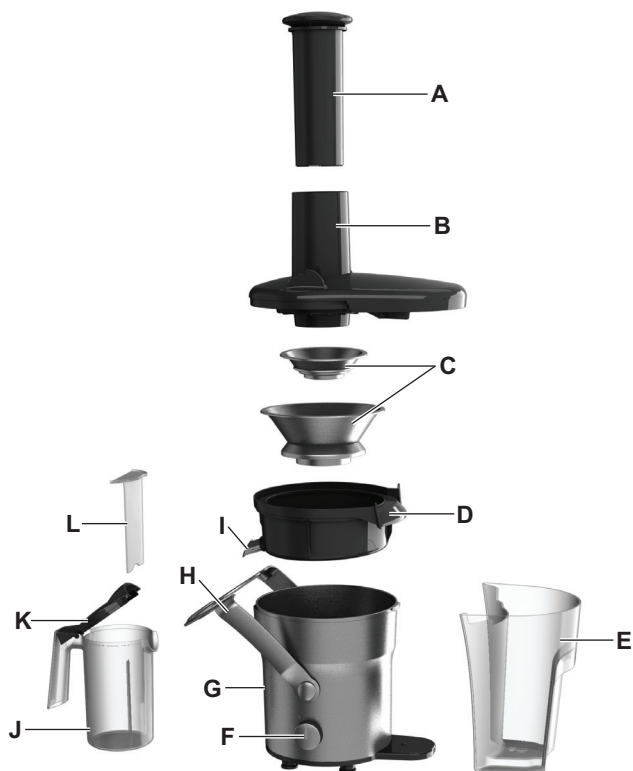
Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.

**Altgerät**



Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.

Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.



EE

## Koostisosad

- A. Suruja
- B. Kaas
- C. Filter
- D. Mahlakoguja
- E. Viljalihamahuti
- F. Juhtnupp
- G. Mootoriüksus
- H. Käepide
- I. Tila
- J. Mahlakann
- K. Kannu kaas
- L. Vahueraldaja

EN

## Components

- A. Pusher
- B. Lid
- C. Two filters
- D. Juice collector
- E. Pulp container
- F. Control knob
- G. Motor base
- H. Handle
- I. Spout
- J. Juice jug
- K. Jug lid
- L. Foam separator

ES

## Componentes

- A. Empujador
- B. Tapa
- C. Filtro
- D. Recogedor de zumo
- E. Contenedor de pulpa
- F. Mando de control
- G. Base del motor
- H. Asa
- I. Boca
- J. Jarra de zumo
- K. Tapa de la jarra
- L. Separador de espuma

FI

## Osat

- A. Syöttöpainin
- B. Kansi
- C. Siivilä
- D. Mehunkeräjäjä
- E. Hedelmälihasäiliö
- F. Nopeudenvalitsin
- G. Moottoriosa
- H. Kahva
- I. Kaatonokka
- J. Mehukannu
- K. Kannun kansi
- L. Vaahdonerotin

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

EE

**Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgmised juhised hoolikalt läbi.**

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad selleks kogemused ja teadmised, või sobib kasutamiseks ainult juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võite ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimändmete sildil toodud andmetele!
- Ärge seadet kunagi kasutage ega üles tõstke, kui - voolujuhe on vigastatud, - korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupessa. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses

või samasuguse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Enne puhastamist ja hooldust tuleb seade välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
- Seade on ette nähtud üksnes tubaseks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või mitte ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.
- Ärge kunagi puudutage käega või mis tahes tööriistadega terasid või vahetatavaid osi, kui seade on vooluvõrku ühendatud.
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku!
- Suure koguse toiduainete töötlemisel ärge käitage seadet järjest üle 40 sekundi. Laske seadmel enne taaskäivitamist jahtuda.
- Ärge laske juhtmel rippuda üle laua või kapi serva ja ärge laske juhtmel

kokku puutuda kuuma pinnaga, sh pliidiga.

- Ärge kunagi kasutage teiste mittetunnustatud tootjate tehtud tarvikuid või osi: vigastuste oht.
- Kasutage seadet vaid siis, kui käepide on lukustatud, ärge pistke täietorusse oma sõrmi või esemeid, kui seade töötab.
- Ärge eemaldage viljalihamahutit, kui seade töötab.
- Veenduge enne seadme sisse lülitamist, et kõik osad on õigesti kinnitatud.
- Enne lahti monteerimist ja puhastamist veenduge, et mootor ja tera oleksid seisma jäänud.
- Ärge kasutage seadet, kui pöörlev sõel on kahjustatud.
- Enne kaane avamist peab seade olema kindlasti vooluvõrgust lahti ühendatud ja lüliti väljas-asendis.
- Enne tarvikute vahetamist või liikuvate osade käsitlemist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.

EN

**Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if – the supply cord is damaged, – the housing is damaged.”
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- Always place the appliance on a flat, level surface.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn before cleaning and maintenance.
- Appliance is for indoor use only.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 40 seconds. Allow to cool down before restarting.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, do not let cord contact hot surface, including the stove.
- Never use accessories or parts made by other manufactures not recommended or sold; may cause a risk of injury to persons.
- Only use the appliance when handle is locked, never reach into the feeding

tube with your fingers of an object while the appliance is running.

- Do not remove the pulp container when the appliance is in operation.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Make sure the motor and blade have completely stopped before disassembling and cleaning.
- Do not use the appliance if the rotating sieve is damaged.
- Please disconnect the supply power and put the switch to the off position when you open the lid.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Do not let the appliance run for more than 8 minutes without interruption. If you have not finished extracting juice, switch off the appliance and let it cool down to room temperature before you continue.
- Juice 300g ginger for 10 seconds. You have to exert a higher pressing force (of up to 6kg) on the pusher. Do not let the appliance run for more than 70 seconds without interruption. If you have not finished extracting juice, switch off the appliance and let it cool down to room temperature before you continue.



ES

**Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.**

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
  - el cable de alimentación presenta daños,
  - la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos

por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.

- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos indicados. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- No debe utilizarse el electrodoméstico en exteriores.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.
- Nunca toque las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con ninguna herramienta mientras esté enchufada la máquina.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- Cuando procese alimentos densos, no utilice el electrodoméstico de forma continua durante más de 40 segundos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.

- No deje que el cable cuelgue por encima del borde de la mesa o encimera, no deje que el cable entre en contacto con una superficie caliente, incluida la cocina (estufa).
- Nunca use accesorios o piezas hechas por otros fabricantes no recomendados o vendidos; puede representar el riesgo de lesiones para las personas.
- Use el aparato únicamente cuando la manija esté bloqueada, nunca introduzca sus dedos u algún objeto en el tubo de alimentación mientras el aparato esté funcionando.
- No saque el recipiente para la pulpa cuando el aparato esté funcionando.
- Asegúrese de que todas las piezas estén correctamente armadas antes de encender el aparato.
- Asegúrese de que el motor y la cuchilla se hayan detenido completamente antes de desarmar y limpiar el aparato.
- No use el aparato si el colador giratorio está dañado.
- Desconecte la alimentación y coloque el interruptor en la posición de apagado cuando abra la tapa.
- Apague el aparato y desenchúfelo del suministro eléctrico antes de cambiar accesorios o de aproximarse a piezas móviles.

FI

**Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.**

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut - kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan

tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.
- Älä kosketa teriä kädelläsi tai työkalulla, kun laitteen virtajohto on kytketty pistorasiaan.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Kun sekoitat raskaita aineita, älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 30:a sekuntia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli. Älä anna johdon koskettaa kuumia pintoja tai uunia.
- Älä koskaan käytä muiden valmistajien lisävarusteita tai osia,

joita ei suositella tai myydä, olemassa on henkilövahinkovaara.

- Käytä laitetta vain kahva lukittuna, älä koskaan aseta sormia tai muita esineitä syyttöpötkeen laitteen ollessa toiminnassa.
- Älä poista säiliötä, kun laite on toiminnassa.
- Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein ennen laitteen kytkemistä toimintaan.
- Varmista, että moottori ja terä ovat pysäköityneet kokonaan ennen laitteen purkamista osiin ja puhdistamista.
- Älä käytä laitetta, jos pyörivä sihti on vaurioitunut.
- Katkaise virransyöttö ja kytke laite pois päältä, kun avaat kannen.
- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtamista tai ennen kuin lähestyt käytön aikana liikkuvia osia.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



EE

1. Seade hakkab tööle ainult siis, kui kõik osad on õigesti paigaldatud ning kaas koos käepidemega korralikult asendisse lukustatud.

EN

1. The appliance will only function if all parts have been properly assembled and the lid has been properly locked in place with the handle.

ES

1. El aparato sólo funciona si todas las piezas se han montado correctamente y la tapa se ha bloqueado bien con el asa.

FI

1. Laite käynnistyy vain, jos kaikki osat ovat kunnolla paikoillaan, ja kansi on lukittu kahvan avulla.



2. Asetage mahlakoguja seadmesse.

2. Place the juice collector into the appliance.

2. Coloque el recogedor de zumo en el aparato.

2. Aseta mehunkerääjä laitteeseen.

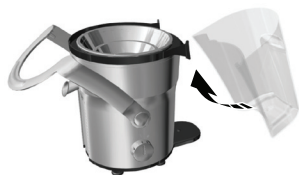


3. Pange kaks filtrit mahlakogujasse, kusjuures suurem filter peaks kindlalt kannu külge kinnituma. Väiksem filter käib suure filtri sisse. Veenduge, et need kohale lukustuvad (klõpsuga).

3. Put the two filters in the juice collector, the large filter should fit securely onto the clutch. The small filter fits inside the large filter. Make sure they lock into place ("click").

3. Coloque los dos filtros en el colector de zumo; el filtro grande debe ajustarse firmemente en la pestaña. El filtro pequeño se introduce en el filtro grande. Asegúrese de que encajan en su sitio ("clic").

3. Aseta kaksi suodatinta mehunkerääjään, suuren suodatimen tulee kiinnittyä hyvin kytkimeen. Pieni suodatin tulee asentaa suuren suodatimen sisälle. Varmista, että ne napsahtavat paikoilleen.



- 4. Kinnitage viljalihamahuti seadme külge**, kallutades seadet kergelt ettepoole. Esialt kinnitage ülemine osa, seejärel lükake paika alumine osa.



- 5. Hoidke kaant filtri kohal ja asetage see oma kohale;** lukustage käepide kaane kohale asendisse (klõpsatuslega). Veenduge, et käepide on kaane mõlemal poolel oma kohale kinnitatud.



- 6. Libistage suruja sööteavas, jälgides**, et suruja küljel asetsev soon oleks kohakuti sööteava siseküljel oleva vastava sälguga.

- 4. Place the pulp container into the appliance** by tilting it forwards slightly. Insert the top first and then push the bottom end.

- 5. Hold the lid over the filter and lower it into position**, snap the handle onto the lid to lock it into place ("click"). Make sure the handle is locked into position on both side of the lid.

- 6. Slide the pusher into the feeding tube** by aligning the groove in the pusher with the small protrusion on the inside of the feeding tube.

- 4. Coloque el contenedor de pulpa en el aparato** inclinándolo ligeramente adelante. Inserte primero la parte superior y después empuje el extremo inferior.

- 5. Sitúe la tapa sobre el filtro y bájela hasta su posición**, fije el asa en la tapa para bloquearla („clíc“). Asegúrese de que el asa está encajada a ambos lados de la tapa.

- 6. Deslice el empujador en el tubo de alimentación** alineando la ranura del empujador con el pequeño saliente interior del tubo de alimentación.

- 4. Aseta hedelmälihasäiliö laitteeseen kallistamalla** sitä hieman eteenpäin. Aseta ensin yläosa paikalleen ja työnnä sitten pohjasta.

- 5. Aseta kansi paikalleen siivilän päälle** ja napsauta kahva kannen päälle lukitaksesi sen paikalleen ("naps"). Varmista, että kansi on lukittunut paikoilleen kannen molemmilla puolilla.

- 6. Työnnä syöttöpainin täyttöputkeen kohdistamalla** syöttöpainimen ura täyttöputken sisäpuolella olevaan pieneen ulokkeeseen.



EE

7. Asetage mahlakann tila alla.



8. Et vältida mahla kallamisel tekkiva vahu tekkimist, kasutage vahueraldajat ja asetage see mahlakannu.

EN

7. Place the juice jug under the spout.

8. To separate the foam from the juice when pouring the juice into a glass, **insert the foam separator** by sliding it into the juice jug.

ES

7. Coloque la jarra de zumo bajo la boca.

8. Para separar la espuma del zumo al verterlo en un vaso, **inserte el separador de espuma** deslizándolo en la jarra de zumo.

FI

7. Aseta mehukannu kaatonokan alle.

8. Jos haluat erottaa mehusta vaahdon kaataessasi mehua lasiin, aseta vaahdonerotin paikalleen työntämällä se mehukannuun.



EE

1. Lükake toitepistik seinakontakti ja lülitage seade sisse, keerates juhtnupu madalama kiiruse asendisse "1" või asendisse "2"(normaalkiirus). Kiirust "1" sobib kasutada pehmete puu- ja köögiviljade puhul. Kiirus "2" sobib igasugustele puu- ja köögiviljadele.

EN

1. **Plug cord plug into the power socket**, switch the appliance on by turning the control knob to setting "1" (lower speed or "2"(normal speed). Speed "1" is especially suitable for soft fruits and vegetables. Speed "2" is suitable for all kinds of fruits and vegetables.

ES

1. **Enchufe el cable en la toma de corriente**, encienda el aparato girando el mando de control a „1" para baja velocidad o „2" (velocidad normal). La velocidad "1" es adecuada para frutas y verduras blandas. La velocidad "2" es adecuada para todo tipo de frutas y verduras.

FI

1. **Kytke virtajohto pistorasiaan ja kytke laitteeseen** virta kääntämällä nopeudenvältsin asentoon «1» (alhainen nopeus) tai «2»(normaali nopeus). Alhainen nopeus «1» soveltuu erityisesti pehmeille hedelmille ja vihanneksille. Nopeus «2» soveltuu kaikenlaisille hedelmille ja vihanneksille.



2. Pange tükeldatud puu- või köögiviljad sööteavas.

2. **Put the pre-cut pieces in the feeding tube.**

2. **Ponga las piezas pre-cortadas en el tubo de alimentación.**

2. **Laita pilkotut hedelmä- tai vihannespalat täyttöputkeen.**



3. **Vajutage neid õrnalt suruja abil allapoole pöörleva filtri suunas.**  
NB! Ärge suruge liiga tugevasti, kuna see võib saada mahla kvaliteeti halvendada või filtri kinni kiiluda.

3. **Gently press them down towards the rotating filter** by means of the pusher. Notice: do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result and it could even cause the filter to come to a halt.

3. **Presiónelas suavemente hacia el filtro giratorio** usando el empujador. Aviso: No ejerza demasiada presión en el empujador, porque podría afectar a la calidad del resultado e incluso hacer que el filtro se parase.

3. **Paina hedelmäpaloja syöttöpainimella kevyesti** alaspäin kohti pyörivää siivilää. Huomio: älä käytä liiallista voimaa painaessasi syöttöpaininta, sillä se voi heikentää mehun laatua ja jopa aiheuttaa siivilän pysähtymisen.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

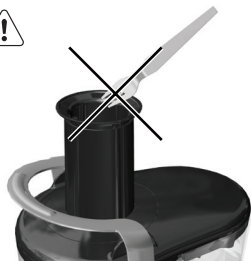
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



EE

4. Ärge kunagi lükake sööteavasse sõrmi ega mingeid esemeid.

EN

4. Never insert your fingers or an object into the feeding tube.

ES

4. Nunca introduzca los dedos ni ningún objeto en el alimentador.

FI

4. Älä koskaan työnnä sormiasi tai mitään esinettä täyttöaukkoon.



5. Kui olete puu- või köögiviljade töötlemise lõpetanud ja mahla voolamine on peatunud, **keerake nupp asendisse "0" ja oodake, kuni filter on pöörlemise lõpetanud.** Seejärel eemaldage toitejuhe seinakontaktist.

5. After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, **turn the knob to the position '0' and wait till the filter has stopped rotating.** Then remove the plug from wall socket.

5. Después de procesar todos los ingredientes, cuando se detenga el flujo de zumo, **gire el mando a la posición "0" y espere hasta que el filtro deje de girar.** Desenchufe el aparato de la toma de corriente.

5. Kun olet syöttänyt kaikki ainekset linkoon eikä mehua enää valu, **käännä säädin asentoon '0' ja odota, kunnes suodatin on pysähtynyt.** Irrota sitten pistoke pistorasiasta.



EE

1. **Lülitage seade välja**, eemaldage toitejuhe seinakontaktist ja oodake, kuni filtri pöörlemine on lõppenud.

EN

1. **Switch the appliance off**, remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.

ES

1. **Apague el aparato**, desenchúfelo y espere hasta que el filtro haya parado de girar.

FI

1. **Katkaise laitteesta virta**, irrota johto pistorasiasta ja odota, kunnes siivilä on lakannut pyörimästä.



2. **Võtke kõik eemaldatavad osad mootoriüksuse küljest lahti. Eemaldage suruja. Avage käepide.**

2. Remove the detachable parts from the motor unit. **Remove the pusher. Open the handle.**

2. Quite las piezas desmontables de la unidad del motor. **Quite el empujador. Abra el asa.**

2. Poista moottoriosasta irrotettavat osat. **Poista syöttöpainin. Avaa kahva.**



3. **Võtke ära kaas. Eemaldage vijalihamahuti.**

3. **Remove the lid. Remove the pulp container.**

3. **Retire la tapa. Quite el contenedor de pulpa.**

3. **Poista kansi. Poista hedelmälihasäiliö.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



EE

4. Eemaldage mahlakoguja koos filtriga.

EN

4. Remove the juice collector together with the filter.

ES

4. Quite el recogedor de zumo junto con el filtro.

FI

4. Poista mehunkerääjä ja siivilä.



5. Puhastage need osad harja ja sooja veega, lisades veidi nõudepesuvahendit; loputage seejärel voolava vee all.

5. Clean these parts with the cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.

5. Limpie estas piezas con el cepillo de limpieza en agua tibia con algún líquido de lavado y aclárelas bajo el grifo.

5. Pese nämä osat harjalla lämpimässä astianpesuainevedessä ja huuhtelee lopuksi osat juoksevan veden alla



6. Puhastage mootoriüksust niiske lapiga; ärge kunagi kastke mootoriüksust vette ega loputage voolava vee all. Vältige terade katsumist. Hoidke seadet kuivas kohas.

6. Clean the motor base with a damp cloth, never immerse the motor base in water nor rinse it under the tap. Avoid touching the sharp blades. Store the appliance in dry environment.

6. Limpie la base del motor con un trapo húmedo, nunca sumerja la base del motor en agua ni la aclare bajo el grifo. Evite tocar las hojas afiladas. Guarde el aparato en un entorno seco.

6. Puhdista moottoriosaa kostealla liinalla. Älä koskaan upota moottoriosaa veteen tai huuhtelee sitä hanan alla. Varo koskemasta teräviin leikkuteriiniin. Säilytä laite kuivassa tilassa.



# Veaotsing / Troubleshooting

## Solución de problemas / Vianetsintä

EE

Problem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mahlapress ei lüüti SISSE.	Osad ei ole korralikult kinnitatud.	Kontrollige, kas kõik osad on õigesti kohale lukustatud.
	Kiirusevalija ei ole õiges asendis.	Valige sobiv kiirus.
	Pistik ei ole korralikult pistikupeessa lükatud.	Kontrollige pistiku ja seinakontakti ühendust või proovige teist kontakti.
Pärast soovitatud kontrolltoiminguid ei hakka seade ikka tööle.	Probleem seadme töös	Pöörduge volitatud teenindusse.
Seade teeb imelikku häält, sellest eraldub imelikku lõhna või suitsu ja see läheb kuumaks.	Probleem seadme töös	Ühendage seade vooluvõrgust lahti, peatage kasutamine ja pöörduge volitatud teenindusse.

EN

Problem	Possible cause	Solution
The Juicer does not switch ON.	Components are not fixed properly.	Check if all components are properly locked into position.
	The speed selector is not on the right position.	Choose appropriate speed.
	The plug is not properly connected to the power outlet.	Check the connection of the plug to the outlet or try another outlet.
The appliance can still not function well after our recommended inspections.	Functional problem	Contact authorized service.
The product produces abnormal noise, smell, smoke and increased temperature.	Functional problem	Disconnect the power supply, stop using and contact authorized service.

ES

Problema	Causa posible	Solución
El extractor de zumo no se enciende.	Los componentes no están bien fijados.	Verifique si todos los componentes están bien fijados en su posición.
	El selector de la velocidad no está en la posición correcta.	Elija la velocidad adecuada.
	El enchufe no está bien conectado a la alimentación eléctrica.	Verifique la conexión del enchufe y pruebe con otra toma de corriente.
El aparato puede no funcionar bien después de las inspecciones recomendadas.	Problema de funcionamiento	Póngase en contacto con el servicio técnico.
El producto presenta anomalías como ruido, olor, humo y aumento de la temperatura.	Problema de funcionamiento	Desconecte la alimentación, deje de utilizarlo y póngase en contacto con el servicio técnico.

FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Mehulinko ei käynnisty.	Osat eivät ole oikein paikoillaan.	Tarkista, että kaikki osat ovat kunnolla paikoillaan.
	Nopeusvalitsin ei ole oikeassa asennossa.	Valitse asianmukainen nopeus.
	Pistoketta ei ole kytketty kunnolla pistorasiaan.	Tarkista, että pistoke on liitetty kunnolla pistorasiaan tai kokeile toista pistorasiaa.
Laite ei käynnisty, vaikka olemme tehneet suositellut tarkistustoimet.	Toiminnallinen ongelma.	Ota yhteys valtuutettuun huoltoon.
Laite on poikkeuksellisen kuuma tai äänekäs tai siitä lähtee outoa hajua tai savua.	Toiminnallinen ongelma.	Irrota virtalähde, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteys valtuutettuun huoltoon.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

# Jäätmekäitlusse andmine / Disposal

## Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen

EE


### Jäätmekäitlusse andmine

#### Pakkematerjal

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

### Kasutatud seade



Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitus. Rohkem teavet käesoleva

toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.

EN


### Disposal

#### Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

### Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,

which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ES


### Cómo desechar el electrodoméstico

#### Materiales de embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

### Electrodoméstico antiguo



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca

del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

FI

### Hävittäminen


#### Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

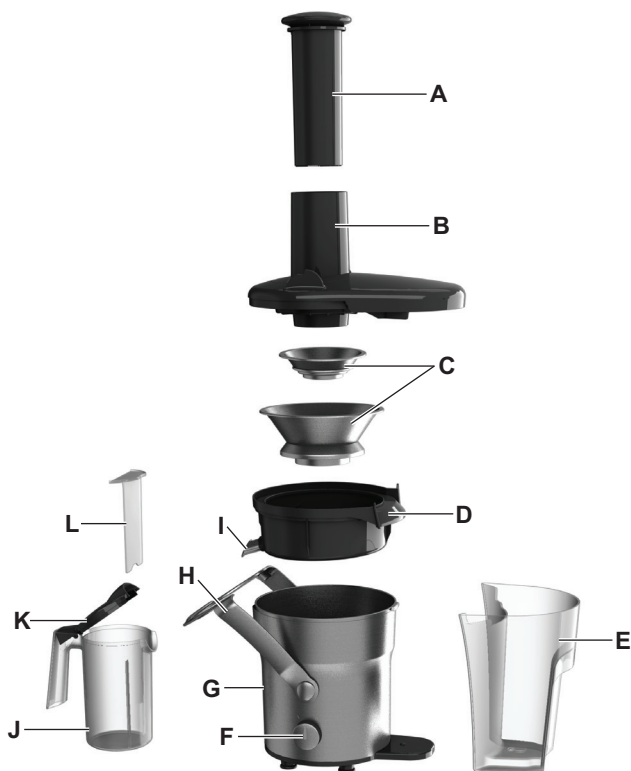
### Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva



symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle

ja terveydelle aiheuttuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.



FR

## Composants

- A. Pousseur
- B. Couvercle
- C. Filtre
- D. Collecteur de jus
- E. Récipient à pulpe
- F. Manette
- G. Moteur
- H. Poignée
- I. Bec verseur
- J. Cruche à jus
- K. Couvercle
- L. Séparateur de mousse

HR

## Sastavni dijelovi

- A. Pritiskač
- B. Poklopac
- C. Filter
- D. Sakupljač soka
- E. Posuda za kašu
- F. Kontrolna tipka
- G. Osnova motora
- H. Ručica
- I. Grlič
- J. Posuda za sok
- K. Poklopac vrča
- L. Separator pjene

HU

## A készülék részei

- A. Nyomórúd
- B. Fedél
- C. Szűrő
- D. Gyümölcsle gyűjtő
- E. Gyümölcshús gyűjtő
- F. Szabályozógomb
- G. Motorrész
- H. Fogantyú
- I. Kifolyócső
- J. Gyümölcslétartály
- K. Kancsó fedél
- L. Hableválasztó lapka

IT

## Componenti

- A. Spingitore
- B. Coperchio
- C. Filtro
- D. Vaschetta di raccolta del succo
- E. Recipiente di raccolta della polpa
- F. Manopola di controllo
- G. Base motoria
- H. Impugnatura
- I. Beccuccio
- J. Caraffa per il succo
- K. Coperchio caraffa
- L. Separatore della schiuma

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

FR

**Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs

ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.

- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- Cet appareil est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.
- Ne jamais toucher de lame, de support ou d'outil lorsque l'appareil est branché.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 40 secondes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation dépasser du bord de la table ou du comptoir. Ne le mettez pas en contact avec une surface chaude, notamment sur une cuisinière.

- N'utilisez jamais d'accessoires ou pièces faites par un autre fabricant qui n'est pas recommandé ou vendu ; risque de blessure.
- N'utilisez l'appareil que lorsque la poignée est verrouillée. Ne tentez jamais d'introduire vos doigts ou tout autre objet dans la goulotte pour atteindre la nourriture lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne retirez jamais le récipient à pulpe lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous que toutes les parties sont correctement installées avant de mettre l'appareil en marche.
- Assurez-vous que le moteur et la lame sont complètement arrêtées avant de démonter et de nettoyer les pièces de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si le tamis rotatif est endommagé.
- Débranchez le câble d'alimentation et mettez le commutateur en position Arrêt avant d'ouvrir le couvercle.
- Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation avant de changer un accessoire ou d'approcher de toute partie mobile.

HR

**Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.**

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima u osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen, - kućiste uređaja oštećeno."
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servisera ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.

- Prije čišćenja i održavanja uređaj je potrebno isključiti i izvući utikač iz utičnice.
- Uređaj služi samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.
- Dok je uređaj priključen na napajanje, nemojte dodirivati oštrice ili umetke rukom ili bilo kakvim alatom.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu!
- Prilikom obrade teških stvari uređaj nemojte koristiti neprekidno više od 40 sekundi. Prije ponovnog pokretanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Ne dopustite da kabel visi preko ruba stola ili pulta i ne dopustite da dođe u dodir s vrućom površinom, uključujući i štednjak.
- Nikada ne koristite pribor ili dijelove drugih proizvođača koji nisu preporučeni ili se ne prodaju; to može prouzročiti opasnost od ozljeđivanja osoba.

- Uređaj koristite samo kada je ručka zaključana, nikada ne uvlačite prste ili neki predmet unutar cijevi za punjenje dok uređaj radi.
- Ne uklanjajte spremnik pulpe dok uređaj radi.
- Prije uključivanja uređaja provjerite da su svi dijelovi pravilno ugrađeni.
- Uvjerite se da su motor i oštrica u potpunosti zaustavljeni prije rastavljanja i čišćenja.
- Ne koristite uređaj ako je rotirajuće sito oštećeno.
- Isključite napajanje i stavite prekidač u položaj "isključeno" svaki put kad otvarate poklopac.
- Isključite uređaj i isključite ga iz napajanja prije mijenjanja pribora ili pristupa dijelovima koji se pokreću tijekom rada.

HU

**A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.**

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékká.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkején feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  - megsérült a tápkábel,
  - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábel használható.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése

- érdekeiben azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a tápkábel a hálózati aljzathól!
- A készülék kizárólag beltéri környezetben történő használatra alkalmas.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókéseket és a csatlakoztatható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ha nagy tömegű anyagot dolgoz fel, ne használja a készüléket egyszerre 40 másodpercnél hosszabb ideig. Újrindítás előtt hagyja lehűlni.
- Ne hagyja asztal vagy munkapult peremén keresztül lógni a hálózati

- kábelt, ne engedje, hogy tűzhelyet is beleértve forró felülettel érintkezzen a hálózati kábel.
- Sohasé használjon más gyártó által gyártott, de nem ajánlott vagy szállított tartozékokat; sérülésveszélyt idézhetnek elő.
- Csak reteszelt fogantyúval használja a készüléket, továbbá a készülék működésekor ne nyúljon az adagolócsőbe az ujjaival vagy egy tárggyal.
- Ne vegye ki a készülék működésekor a gyümölcshűségűjtőt.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy megfelelően van-e minden alkatrész beszerelve.
- Szétszerelés és tisztítás előtt ellenőrizze, hogy teljesen leállt-e a motor és a kés.
- Ne használja a készüléket, ha sérült a forgó szűrő.
- Mielőtt a fedelet felnyitná, kérjük, húzza ki a készülék hálózati vezetékét, és a kapcsolót fordítsa kikapcsolt állásba.
- Mielőtt a tartozékokat cserélné, vagy a mozgó alkatrészek valamelyikéhez hozzányúlna, feltétlenül kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.

IT

**Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati,

- richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- Da utilizzare esclusivamente in interni.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.
- Non toccare le lame, gli inserti né alcuno strumento con le mani quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Quando il contenuto della ciotola presenta una notevole consistenza, non utilizzare l'apparecchio in modo continuo per più di 40 secondi. Prima di riavviarlo, lasciarlo raffreddare.
- Non lasciare pendere il cavo dal bordo del tavolo o del piano di lavoro; non

- lasciare che entri a contatto con superfici calde, incluso il forno.
- Non utilizzare mai accessori o pezzi di ricambio venduti da altri produttori o non consigliati; ciò potrebbe comportare rischio di lesioni alle persone.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo dopo aver bloccato l'impugnatura; non tentare mai di raggiungere un oggetto inserendo le dita nel tubo di alimentazione mentre l'apparecchiatura è in funzione.
- Non rimuovere il recipiente di raccolta della polpa se l'apparecchiatura è in funzione.
- Assicurarsi che tutti i pezzi siano montati correttamente prima di accendere l'apparecchiatura.
- Assicurarsi che il motore e le lame siano completamente fermi prima di smontare e pulire l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura se il setaccio rotante è danneggiato.
- Scollegare l'alimentazione elettrica e portare l'interruttore in posizione OFF quando si apre il coperchio.
- Spegnerne l'apparecchiatura e scollegarla dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori o toccare parti mobili.

BG  
CS  
DA  
DE  
EE  
EN  
ES  
FI  
FR  
HR  
HU  
IT  
LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU  
SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



FR

1. **L'appareil ne fonctionnera que si toutes ses pièces** sont correctement assemblées et que le couvercle a été correctement verrouillé à l'aide de la poignée.

HR

1. **Uređaj će raditi isključivo ako** su svi dijelovi ispravno sastavljeni i poklopac je ispravno pričvršćen ručicom.

HU

1. **Csak akkor működik a készülék,** ha minden alkatrészét megfelelően beszerelte, és a fogantyúval a fedelet a helyén rögzítette.

IT

1. **Il dispositivo funzionerà solamente** se tutte le parti sono state adeguatamente assemblate e se il coperchio è stato correttamente bloccato in posizione con l'impugnatura.



2. **Placez le collecteur de jus dans l'appareil.**

2. **Postavite sakupljač soka u uređaj.**

2. **Tegye a gyümölcslégyűjtőt a készülékbe.**

2. **Posizionare la vaschetta di raccolta del succo nel dispositivo.**



3. **Placez les deux filtres dans le collecteur de jus.** Le grand filtre doit être correctement ajusté sur l'ensemble. Le petit filtre s'encastre dans le grand filtre. Assurez-vous qu'ils sont correctement positionnés (vous devez entendre un dé clic).

3. **Stavite dva filtra u posudu za prikupljanje soka.** Veći filter mora čvrsto sjesti. Mali filter stavlja se u veliki filter. Osigurajte da se zaključaju na mjestu ("klik").

3. **Helyezze a két szűrőt a légyűjtő tartályba,** a nagyobb szűrő szorosan illeszkedjen a meghajtóegységre. A kisebb szűrő a nagyobb szűrő belsejébe illeszkedik. Ellenőrizze, hogy biztonságosan rögzült-e (hallható kattanás).

3. **Inserire i due filtri nella vaschetta di raccolta del succo,** assicurandosi che il filtro più largo sia accuratamente installato nell'unità. Il filtro più piccolo si inserisce perfettamente in quello più largo. Assicurarsi che siano ben inseriti (si deve udire un "clic").



FR

4. **Placez le récipient à pulpe sur l'appareil en l'inclinant légèrement vers l'avant.** Insérez la partie supérieure en premier puis poussez pour faire rentrer la partie inférieure.



5. **Maintenez le couvercle au dessus du filtre, abaissez-le pour le mettre en position,** puis rabattez la poignée sur le couvercle pour le maintenir en place (vous entendrez un « clic »). Assurez-vous que les poignées sont verrouillées en position des deux côtés du couvercle.



6. **Glissez le pousseur dans la goulotte** en alignant la rainure présente dans le pousseur avec la petite protubérance à l'intérieur de la goulotte.

HR

4. **Postavite spremnik kaše u uređaj,** lagano ga nagnuvši prema naprijed. Prvo umetnite gornji, a zatim gurnite donji dio.

5. **Držite poklopac iznad filtra i spustite ga u položaj,** gurnite ručicu u poklopac da se pričvrsti u svom položaju (klik). Osigurajte da je ručica pričvršćena na obje strane poklopca.

6. **Ubacite pritiskač u cijev za punjenje** poravnajući utor na pritiskaču s malom izbočinom na unutarnjoj strani cijevi za punjenje.

HU

4. **Kissé előredöntve tegye a gyümölcsös gyűjtőt a készülékbe.** Először a felső, majd az alsó részét tolja a helyére.

5. **Tegye a fedelet a szűrő fölé, majd engedje le a helyére,** hajtsa le a fogantyút a fedélre, hogy azt a helyén rögzítse ("kattanás"). Ellenőrizze, hogy a fogantyú a fedél mindkét oldalán megfelelően reteszlődött-e.

6. **Olyan módon csúsztassa a nyomórúdat az adagolócső,** hogy a nyomórúdban lévő horonyba, hogy az adagolócsőben lévő kiemelkedés illeszkedjen bele.

IT

4. **Posizionare il recipiente di raccolta della polpa** nel dispositivo inclinandolo leggermente in avanti. Inserire prima la cima del recipiente quindi spingere il fondo.

5. **Posizionare il coperchio sopra il filtro e abbassarlo in posizione,** far scattare l'impugnatura sul coperchio per fermarla in posizione (si deve udire un "clic"). Assicurarsi che l'impugnatura sia bloccata in posizione su entrambi i lati del coperchio.

6. **Infilare lo spingitore nel tubo di alimentazione** allineando la scanalatura nello spingitore con la piccola protuberanza sull'interno del tubo di alimentazione.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK



FR

7. Placez la cruche à jus sous le bec verseur.



8. Pour séparer la mousse et le jus lorsque vous le versez dans un verre, insérez le séparateur de mousse en le faisant glisser dans la cruche à jus.

HR

7. Postavite vrč za sok ispod grlića.

8. Za odvajanje pjene od soka tijekom lijevanja soka u čašu, umetnite separator pjene u vrč za sok.

HU

7. Tegye a gyümölcsletartály a kifolyócső alá.

8. Pohárba töltéskor, a habnak a gyümölcsletől való elválasztásához, a gyümölcsletartályba csúsztatásával helyezze be a hableválasztó lapkát.

IT

7. Posizionare la caraffa per il succo sotto il beccuccio.

8. Per separare la schiuma dal succo quando si eroga il succo nel bicchiere, inserire il separatore di schiuma infilandolo nella caraffa del succo.





FR

1. **Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant**, mettez l'appareil en fonctionnement en tournant la manette sur « 1 », vitesse minimale ou « 2 » (vitesse normale). La vitesse « 1 » est tout spécialement adaptée aux fruits et légumes mous. La vitesse « 2 » est adaptée à tous les autres types de fruits et légumes.

HR

1. **Uključite utikač u utičnicu, uključite uređaj** okretanjem kontrolne tipke na postavku «1» za nižu brzinu ili «2» (normalna brzina). Brzina «1» posebno je prikladna za meko voće i povrće. Brzina «2» prikladna je za svo voće i povrće.

HU

1. **Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzathoz**, majd a szabályozógomb "1" (alacsonyabb fordulatszám) vagy "2" (normál fordulatszám) állásba forgatásával kapcsolja be a készüléket. A "1" fordulatszám különösen megfelelő puha gyümölcsök és zöldségek esetében. A "2" fordulatszám mindenféle gyümölcs és zöldség esetében megfelelő.

IT

1. **Collegare la spina alla presa di corrente**, accendere il dispositivo ruotando la manopola di controllo sull'impostazione "1" per la velocità ridotta o "2" per la velocità normale. La velocità "1" è particolarmente adatta per verdura e frutta morbida. La velocità "2" è adatta per tutti i tipi di frutta e verdura.



2. **Introduisez des morceaux pré-découpés dans la goulotte.**

2. **Prethodno odrezane komade stavite u cijev za punjenje.**

2. **Tegye az előszelteelt darabokat az adagolócsöbe.**

2. **Mettere i pezzetti già tagliati nel tubo di alimentazione.**



3. **Pressez-les doucement vers le bas, en direction du filtre en rotation**, à l'aide du pousseur. Remarque : n'exercez pas de trop forte pression sur le pousseur car cela pourrait affecter la qualité du résultat final ou même provoquer l'arrêt du filtre.

3. **Pritiskačem ih lagano pritisnite prema dolje**, prema rotirajućem filtru. Napomena: ne gurajte pritiskač prejako, jer to može umanjiti kvalitet rezultata te čak može i zaustaviti filter.

3. **Óvatosan nyomja a nyomórúddal a lefelé**, a forgó szűrő irányába. Megjegyzés: ne nyomja túl nagy erővel a nyomórúdat, mivel ez befolyásolhatja a lé minőségét, és a szűrő leállítását okozhatja.

3. **Premerli gentilmente verso il filtro ruotante** servendosi dello spingitore. Nota: non esercitare troppa pressione sullo spingitore, in quanto ciò potrebbe influenzare la qualità del risultato finale e potrebbe comportare l'arresto del filtro.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

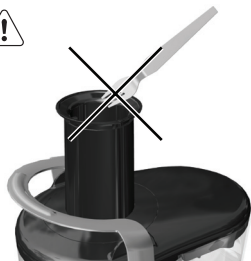
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



FR

4. N'insérez jamais vos doigts ou un objet dans la goulotte.

HR

4. Nikad ne stavljajte prste ili predmete u otvor za punjenje.

HU

4. Sohase dugja az ujját vagy egy tárgyat az adagolócsőbe.

IT

4. Non inserire mai le dita o un oggetto nel tubo di alimentazione.



5. Une fois tous vos ingrédients pressés et que le jus ne coule plus, **tournez le bouton sur la position « 0 » et attendez que le filtre s'arrête de tourner.** Vous pouvez alors débrancher la fiche de la prise murale.

5. Nakon što ste obradili sve sastojke i protok soka je zaustavljen, **okrenite dugme u položaj '0' i pričekajte dok se filtar prestane okretati.** Zatim izvucite utikač iz utičnice.

5. Az összes hozzávaló feldolgozása után, **fordítsa a gombot '0' állásba, és várja meg, amíg a szűrő forgása leáll.** Ekkor húzza ki a hálózati vezetékét a fali konnektorból.

5. Dopo aver utilizzato tutti gli ingredienti e quando il flusso del succo si è fermato, **portare la manopola in posizione '0' e attendere finché il filtro non abbia terminato di ruotare.** Quindi estrarre la spina dalla presa di corrente.



FR

1. **Éteignez l'appareil**, débranchez la fiche de la prise d'alimentation et attendez jusqu'à ce que le filtre ait fini sa rotation.

HR

1. **Isključite uređaj**, izvucite utikač iz utičnice i pričekajte dok se filtar prestane okretati.

HU

1. **Kapcsolja ki a készüléket**, húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, majd várjon, amíg megszűnik a forgó szűrő forgása.

IT

1. **Spegner il dispositivo**, rimuovere la spina dalla presa di corrente e attendere finché il filtro non abbia terminato di ruotare.



2. Retirez les parties détachables du moteur. **Retirez le poussoir. Libérez la poignée.**

2. Skinite odvojive dijelove s motorne jedinice. **Skinite pritiskač. Otvorite ručicu.**

2. Vegye ki a kivehető alkatrészeket a motoros részből. **Húzza ki a nyomórudat. Hajtsa le a fogantyút.**

2. Rimuovere le parti smontabili dall'unità motoria. **Rimuovere lo spingitore e muovere l'impugnatura.**



3. **Enlevez le couvercle. Retirez le récipient à pulpe.**

3. **Skinite poklopac. Skinite spremnik kaše.**

3. **Vegye le a fedelet. Húzza ki a gyümölcshúsgyűjtőt.**

3. **Togliere il coperchio. Rimuovere il recipiente di raccolta della polpa.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



FR

4. Retirez le collecteur de jus et le filtre ensemble.

HR

4. Skinite spremnik soka zajedno s filtrom.

HU

4. A szűrővel együtt húzza ki a gyümölcslegyűjtőt.

IT

4. Rimuovere la vaschetta di raccolta del succo insieme al filtro.



5. Nettoyez ces parties avec la brosse de lavage, sous l'eau chaude, avec un peu de liquide vaisselle, puis rincez-les sous l'eau.

5. Očistite te dijelove četkom u toploj vodi s malo sredstva za čišćenje i isperite ih pod slavinom.

5. Kevés mosogatószeres meleg vízzel, tisztítsa meg ezen alkatrészeket, majd öblítse le a csap alatt.

5. Pulire queste parti servendosi della spazzola di pulitura in acqua calda con un po' di detersivo per piatti e sciacquarle sotto il rubinetto.



6. Nettoyez le moteur avec un chiffon humide. Ne plongez jamais le moteur dans l'eau et ne le rincez jamais sous l'eau du robinet. Évitez de toucher les lames tranchantes. Entreposez l'appareil dans un environnement sec.

6. Vlažnom krpom očistite bazu motora, nikad ne potapajte motor u vodu i ne ispirite ga pod slavinom. Izbjegavajte dodirivanje oštrica. Uredaj pohranite na suhom mjestu.

6. Nedves kendővel tisztítsa meg a motorrészt, sohasse mártsa vízbe vagy öblítse csap alatt a motorrészt. Kerülje az éles pengék érintését. Száraz helyen tárolja a készüléket.

6. Pulire la base motoria con un panno umido, non immergere mai la base motoria nell'acqua né risciacquarla sotto il rubinetto. Evitare di toccare le lame affilate. Riporre il dispositivo in un luogo asciutto.

FR

Problème	Cause possible	Solution
L'Extracteur de Jus ne s'allume pas.	Les composants ne sont pas installés correctement.	Vérifiez si tous les composants sont correctement installés.
	Le sélecteur de vitesse n'est pas sur la bonne position.	Choisissez la vitesse appropriée.
	La fiche n'est pas correctement insérée dans la prise de courant.	Vérifiez le branchement entre la fiche et la prise de courant, ou essayez une autre prise.
Il se peut que l'appareil ait toujours un dysfonctionnement après les contrôles que nous recommandons.	Problème fonctionnel	Contactez le service habilité.
L'appareil produit un bruit, une odeur, une fumée et une température élevée anormaux.	Problème fonctionnel	Débranchez le câble d'alimentation, arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez le service habilité.

HR

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Sokovnik se ne UKLJUČUJE.	Komponente nisu ispravno pričvršćene.	Provjerite jesu li sve komponente ispravno pričvršćene na mjesto.
	Birač brzine nije u ispravnom položaju.	Odaberite odgovarajuću brzinu.
	Utikač nije dobro utaknut u utičnicu.	Provjerite spoj utikača i utičnice ili isprobajte drugu utičnicu.
Uredaj nakon preporučenih pregleda još uvijek ne može raditi dobro.	Funkcionalni problem	Kontaktirajte ovlaštenog servisera.
Uredaj pokazuje smetnje poput buke, mirisa, dima i povišene temperature.	Funkcionalni problem	Ispjučite iz napajanja, prekinite uporabu i kontaktirajte ovlaštenog servisera.

HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem kapcsolható BE a Gyümölcsfacsaró.	Nincsenek megfelelően rögzítve az alkatrészek.	Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően van e a helyére rögzítve.
	Nincs megfelelő helyzetben a fordulatszám-választó.	Megfelelő fordulatszámot válasszon.
	A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva a csatlakozóaljzathoz.	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatnál a csatlakozást, vagy próbálja másik csatlakozóaljzattal használni.
Az általunk ajánlott ellenőrzések után, még mindig nem működik megfelelően a készülék.	Működési probléma	Forduljon hivatalos szervizhez.
Olyan rendellenességek jelentkeznek a terméknél, mint zaj, szag, füst és a hőmérsékletének a növekedése.	Működési probléma	Bontsa a hálózati kábel csatlakozódugójának csatlakozását, fejezze be a használatát és forduljon hivatalos szervizhez.

IT

Problema	Causa possibile	Soluzione
Lo spremiagrumi non si accende.	I componenti non sono stati installati correttamente.	Verificare che tutti i componenti siano correttamente bloccati in posizione.
	Il selettore della velocità non è in posizione corretta.	Scegliere la velocità adatta.
	La spina non è correttamente connessa alla presa di corrente.	Verificare la connessione della spina alla presa o provare una presa diversa.
Il dispositivo continua a non funzionare bene anche dopo i controlli da noi raccomandati.	Problema funzionale	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Il prodotto è soggetto ad anomalie quali rumore, odore sgradevole, vapore e incremento della temperatura.	Problema funzionale	Scollegare la presa di corrente, non riutilizzare e contattare il servizio di assistenza autorizzato.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SR  
SVTR  
UK

# Mise au rebut / Odlaganje Hulladékkezelés / Smaltimento

FR

## Mise au rebut


### Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc.

Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

## Appareils usagés



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences

néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

HR

## Odlaganje


### Materijali za pakiranje

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd.

Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

## Stari uređaj



Simbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomožete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje

može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda tražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

HU

## Hulladékkezelés

### Csomagolóanyagok


A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb.

A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.

## Leselejtezés

A terméken vagy a csomagoláson



lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök

újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

IT

## Smaltimento


### Materiali di imballaggio

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via.

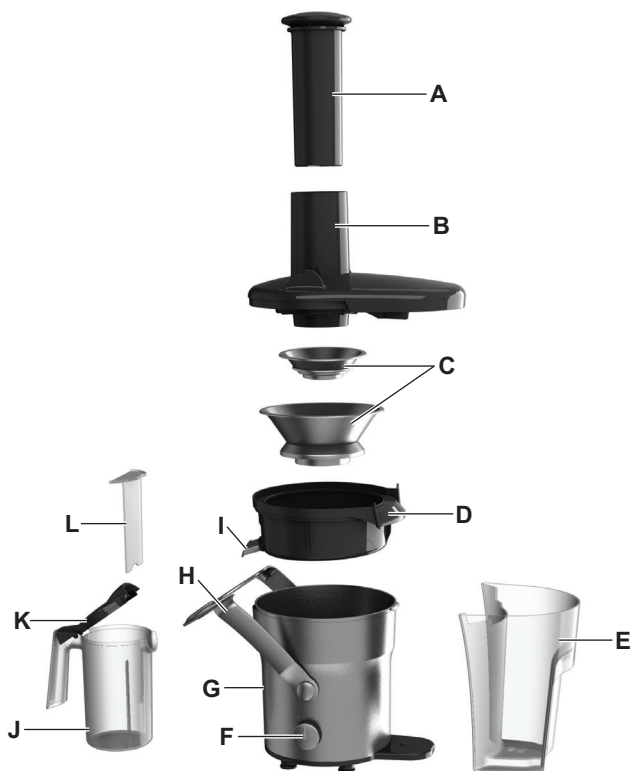
Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

## Apparechio usato



Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature

elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.



**LT**

## Sudedamosios dalys

- A. Stūmklis
- B. Dangtis
- C. Filtras
- D. Sulčių rinkiklis
- E. Minkštimo konteineris
- F. Valdymo rankenėlė
- G. Variklio pagrindas
- H. Rankena
- I. Snapelis
- J. Sulčių šotis
- K. Ašocio dangtis
- L. Putų atskyriklis

**LV**

## Sastāvdaļas

- A. Stampa
- B. Vāks
- C. Filtrs
- D. Sulas savācējs
- E. Biezumu tilpne
- F. Vadības poga
- G. Motora pamatne
- H. Rokturis
- I. Tekne
- J. Sulas krūze
- K. Krūzes vāks
- L. Putu atdalītājs

**NL**

## Onderdelen

- A. Duwer
- B. Deksel
- C. Filter
- D. Sapreservoir
- E. Pulpopvangbak
- F. Bedieningsknop
- G. Motorbasis
- H. Hendell
- I. Mondstuk
- J. Sapkan
- K. Kandeksel
- L. Schuimscheider

**NO**

## Komponenter

- A. Stapper
- B. Løkk
- C. Filter
- D. Saftoppsamler
- E. Fruktjøttbeholder
- F. Kontrollbryter
- G. Motorenhet
- H. Klemmer
- I. Drivaksel
- J. Juicemugge
- K. Løkk
- L. Skumskiller

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

LT

**Priēš pirmā kartā naudodami prietaisā atidzīai paskatītkite toliāu pateiktās instrukcijas.**

- Šīs prietaisās neskirtās naudoti asmenims (īskaitant vaikus), kuriems būdīngi sumazējē fizīnīai, jutīmo arba protīnīai gebējīmai arba kuriems trūkstā patīrtīes ar žīnīu, nebent juos prižiūrētū arba instruktuoztū uz tokiū asmenū saugumā atsakingās asmuo.
- Reikīa uzītkrintī, kad vaikai nezaīstū su prietaisū.
- Prietaisās gali būtī prijungtas tik priē maitīnīmo šaltīnīo, kurīo ītampa ir dažnīs atītīnka duomenū plokštelējē pateiktās specifīkacījas!
- Niekada nenaudokīte ar nekelkīte prietaiso, jei pažeīstās elektros maitīnīmo laīdās arba korpusās.
- Prietaisās turī būtī įjungtas tik ī žēmīntā līzdā. Jei reikīa, galīma naudoti 10 A tīnkantū īlgināmājī līdā.
- Jei prietaisās arba elektros maitīnīmo laīdās pažeīstās, īj turī pakeīstī gamīntojās, gamīntojto tehnīnēs priēziūros atstovās arba kītas kvalīfīkuotas asmuo, kad būtū īšvengta pavojāus.

- Prietaisā visadā dēkīte ant lygaus pavīršīaus.
- Priēš prietaisā valant ir atliekant īo tehnīnē priēziūrā, īj būtīna īšjungtī ir īš elektros līzdo īštrauktī maitīnīmo laīdo kīštukā.
- Prietaisās skīrtās naudoti tik namuose.
- Šīs prietaisās skīrtās naudoti tik buitjē. Gamīntojās negalī prīsimtī jokīos atsakomybēs uz galīmā žalā, patīrtā dēl netīnkamo naudojīmo.
- Niekada nelīeskīte ašmenū ar įdēklū rankā ar kokuī nors īrankīu, jei prietaisās įjungtas ī tīnklā.
- Nemerķīte prietaiso ī vandenī ir kītus skysčīus.
- Apdorodamī didelīus kiekīus, nenaudokīte prietaiso be pertraukos īlgīau nei 40 sekundžīu. Priēš pradēdamī īj vėl naudoti līeskīte atvēstī.
- Neleīskīte, kad laīdās kabētū per stalō ar stalvīršīo kraštā, līestīs su karštū pavīršīumi, īskaitant vīryklē.
- Niekada nenaudokīte priēdū ar dalīu, kurīās gamīna kītī gamīntojāi ir nēra rekomenduojamos ar parduodamos; žmonēmās gali keltī sužeīdīmū pavojū.

- Prietaisā naudokīte tik tada, kai rankena yra užfiksuota; niekada nekiškite pirštų ar daiktų į tiekimo vamzdį, kol prietaisas veikia.
- Neišimkite minkštimo konteinerio, kol prietaisas veikia.
- Priēš įjungdamī prietaisā įsitīnkīte, kad visos dalys yra teīsingai surīnkotos.
- Priēš īsrīnkdamī ar valydamī įsitīnkīte, kad varīklīs ir peīlīai visīškāi sustojō.
- Nenaudokīte prietaiso, jeigu sukamāsīs tīnklinīs filtras yra pažeīstās.
- Priēš atīdarydamī dangtī, atjunkīte prietaisā nuo elektros tīnklo ir īšjunkīte jungklī.
- Priēš keīsdamī priēdus arba līesdamī dalīs, kurīs prietaisūi veīkiant judā, īšjunkīte prietaisā ir atjunkīte īj nuo elektros tīnklo.

LV

**Pīrms īzmantojat īerīci pīrmo reīzi, uzmanīgi īzlasiet tālāk mīnētās norādījumus.**

- Sī īerīce nav piemērota, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar kustību, maņu un garīgās attīstības traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusī persona, kas atbild par vīpu drošībū.
- Uzraugiet, lai bērni nerotājātos ar īerīci.
- Īerīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet īerīci vai neņemiet to rokās, ja – ir bojāts barošanas vads;– ir bojāts īerīces korpus.
- Īerīci drīkst pievienot tikai zemētāi kontaktlīzdā. Ja nepieciešams, var īzmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielām strāvas stiprumam.
- Ja īerīce vai barošanas vads ir bojāti, lai īzvairītos no riska, tas jānomaina servīsa centrā vai citāi kvalīfīcētāi personai.

- Vienmēr novietojiet īerīci uz līdzenas darba virsmas.
- Pīrms tīrīšanas ar apkopes īerīce ir jāīslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Īerīci drīkst lietot tikai telpās.
- Īerīce ir paredzēta īzmandošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušīs īerīces nepareīzās īzmandošanas dēļ.
- Nepīeskrietīes asmeņīem vai starplīkām ar rokām vai darbarīkiem, ja īerīce ir pievienota strāvai.
- Nemērcīet īerīci ūdenī vai citos šķīdīrumos.
- Apstrādājot līelu produktū daudzumu, īerīci nepārtrauktī īzmantot drīkst ne īlgāk par 40 sekundēm. Pīrms darbības atsākšanas ļaujiet tai atdzīst.
- Neļaujiet vadām karāties pāri galda vai letes malai, neļaujiet vadām saskartīs ar karstu vīrsmū, tai skaitā plīti.
- Nedrīkst īzmantot citu, neīeteiktu rūpnīcu īzgatavotus vai pārdotus pīederumus vai detaļās; tas var radīt savainojumu risku personām.
- Īzmantojiet īerīci tikai tad, kad rokturis ir blōķēts, nedrīkst līkt padevējcaurulē

- pirkstus vai priekšmetus, kamēr īerīce darbojas.
- Nenonēmiet biežumu tvertnī, kad īerīce darbojas.
- Pīrms īerīces īslēgšanas pārlīecīnīetīs, vai visās daļās ir pareīzi uzstādītās.
- Pīrms īzjaukšanas un tīrīšanas pārlīecīnīetīs, ka motora un asmens ir pilnīgi apstājušīs.
- Nelīetojiet īerīci ar sabojātu rotējošo sīetu.
- Atverot vāku, atvienojiet īerīci no barošanas un īzlēdzīet to ar slēdzī.
- Pīrms pīederumu maīnās vai pīeskaršanās kustīgām detaļām, īzlēdzīet īerīci un atvienojiet to no barošanas.



NL

**Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.**

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als - de voedingskabel is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de

fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met reiniging of onderhoud begint.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Raak nooit de bladen of inzetdelen aan met uw hand of met gereedschap als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 40 seconden achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen en zorg

dat het snoer niet in contact komt met een heet oppervlak, inclusief het fornuis.

- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten die niet door ons worden aanbevolen of verkocht; dit brengt het risico van persoonlijk letsel met zich mee.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer de handgreep vergrendeld is. Steek nooit uw vingers of een object in de vulbuis terwijl het apparaat in bedrijf is.
- Verwijder de pulpvangbak niet wanneer het apparaat in bedrijf is.
- Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd voordat u het apparaat inschakelt.
- Controleer of de motor en mes volledig zijn gestopt voordat u het apparaat demonteert en reinigt.
- Gebruik het apparaat niet als de roterende zeef beschadigd is.
- Schakel de stroom uit en zet de schakelaar in de uit stand als u het deksel opent.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de accessoires verwisselt of draaiende onderdelen aanraakt.

NO

**Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.**

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis strømledningen eller huset er skadet.
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.

- Apparatet må slås av og støpselet trekkes ut før rengjøring og vedlikehold.
- Apparatet er bare beregnet på innendørs bruk.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.
- Ta aldri på knivene eller innsatsene med hånden eller eventuelle redskaper mens apparatet er koblet til strømforsyningen.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Når apparatet går med høy belastning, må det ikke brukes i mer enn 40 sekunder kontinuerlig. La apparatet avkjøle før du starter det igjen.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken, og ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater, inkludert komfyren.
- Bruk aldri tilbehør eller deler laget av andre produsenter som ikke er

anbefalt eller solgt, da dette kan øke risikoen for personskade.

- Bruk kun apparatet når håndtaket er låst, og putt aldri fingrene eller et objekt inn i materøret mens apparatet er på.
- Ikke fjern fruktkjøttbeholderen mens apparatet er i bruk.
- Sørg for at alle deler er korrekt montert før du slår på apparatet.
- Sørg for at motoren og bladet har stoppet helt før demontering og rengjøring.
- Ikke bruk apparatet hvis den roterende silen er skadet.
- Når du åpner lokket, må du passe på at produktet ikke er koblet til veggen og at det står i av-posisjon.
- Slå av produktet og koble det fra veggen før du bytter ut tilbehør eller du skal i nærheten av bevegelige deler.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



LT

1. **Prietaisas veiks tik tada**, kai visos dalys bus tinkamai surinktos ir tinkamai uždėtas ir rankena užfiksuotas dangtis.

LV

1. **Ierice darbojas tikai tad**, ja visas tās daļas ir pareizi samontētas, un vāku ir pienācīgi bloķēts vietā ar rokturi.

NL

1. **Het apparaat functioneert alleen als alle onderdelen** correct zijn geplaatst en de deksel correct met de hendel op zijn plaats is vergrendeld.

NO

1. **Apparatet fungerer bare hvis alle delene** er satt sammen riktig og lokket er ordentlig festet ved hjelp av klemmene.



2. **Iđėkite sulčių rinkiklį į prietaisą.**

2. **Ievietojiet sulas savācēju ierīcē.**

2. **Plaats het sapreservoir in het apparaat.**

2. **Sett saftoppsamleren i apparatet.**

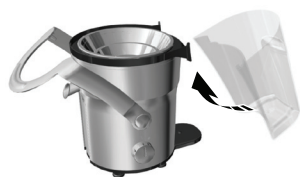


3. **Iđėkite du filtrus į sulčių rinkiklį**; didysis filtras privalo tinkamai užsifikuoti veržiamajame įtaise. Mažasis filtras įtaisomas didžiajame filtre. Įsitikinkite, ar jie tinkamai užsifikuoja (pasigirsta spragtelėjimas).

3. **Ievietojiet abus filtrus sulas savācējā**; lielākajam filtram ir droši jānofiksējas. Mazākais filtrs atrodas lielākajā filtrā. Pārļiecinieties, ka tie nofiksējas ar klikšķi.

3. **Doe de twee filters in het sapreservoir**, het grote filter moet goed op de koppeling passen. Het kleine filter past in het grote filter. Zorg ervoor dat ze op hun plaats vallen ("klikken").

3. **Sett de to filtrene i saftoppsamleren**. Det store filteret skal sitte godt fast. Det lille filteret skal plasseres inni det store filteret. Sørg for at de sitter godt ("klikk").



LT

4. **Padēkite minkštimo konteinerj ant prietaiso truputj** jī palenkdami jī priekj. Pirmiausiai įkiškite viršų ir tada pastumkite apačią.

LV

4. **Biezumu tilpni ievietojiet ierēcē to vieglj** pieliecot uz priekšu. Sākumā ievietojiet augšdaļu, pēc tam apakšējo daļu.

NL

4. **Plaats de pulpovangbak in het apparaat door hem licht naar voren te kantelen.** Steek eerst de bovenkant naar binnen en duw vervolgens de onderkant op zijn plaats.

NO

4. **Plasser fruktkjøttbeholderen i apparatet** ved å stille den litt på skrå fremover. Sett inn toppen og skyv deretter bunnen på plass.



5. **Laikykite dangtj virš filtro ir nuleiskite jį į jo vietą,** ant dangčio uždėkite rankeną, kad jį užfiksuotumėte (turi pasigirsti spragtelėjimas). Įsitinkite, kad rankena tinkamai užsifiksavo abejuose dangčio pusėse.

5. **Turiet vāku virs filtra un virziet uz leju vietā,** satveriet un virziet rokturi uz vāka līdz tas nofiksējas vietā (ar "klikšķi"). Pārļiecinieties, lai rokturis tiktu nofiksēts abās vāka pusēs.

5. **Houd de deksel boven de filter en laat hem op zijn plaats zakken.** Klik de hendel vast op de deksel. Zorg ervoor dat de hendel aan beide kanten van het deksel op z'n plaats valt.

5. **Hold lokket over filteret og sett det på plass,** fest håndtaket på lokket for å låse det på plass ("klikk"). Sørg for at håndtaket sitter godt fast på begge sider av lokket.



6. **Pastumkite stūmiklį į įdėjimo vamzdį,** atitaikydami stūmiklio griovelį ir mažą iškyšą įdėjimo vamzdyje.

6. **Ieslidiniet stampu padevējcaurulē saskaņojot** stampas gropi ar nelielu izcilni padevējcaurules iekšpusē.

6. **Schuif de duwer in de vulbuis door de inkeping** in de duwer uit te lijnen met het kleine uitsteeksel aan de binnenkant van de vulbuis.

6. **Sett sporene i stapperen mot forhøyningen på innsiden av matrøret, og skyv stapperen inn i materøret.**

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK



LT

7. Padėkite sulčių ąsotį po snapeliu.



8. Kad pildami į stiklinę atskirtumėte putas nuo sulčių, įdėkite putų atskyriklį, jį įstumdami į sulčių ąsotį.

LV

7. Novietojiet sulas krūzi zem teknes.

8. Lai atdalītu putas no sulas lejoj sulu glāzē, ielieciet sulas krūzē putu atdalītāju to ieslidinot.

NL

7. Plaats de sapkan onder het mondstuk.

8. Als u tijdens het schenken het schuim van het sap wilt scheiden, plaatst u de schuimscheider door deze in de sapkan te schuiven.

NO

7. Sett juicemuggen under tuten.

8. Skyv skumskilleren på juicemuggen og sett lokket på juicemuggen for å holde skummet i muggen når du serverer juicen.



LT

1. **Maitinimo laidą įjunkite į elektros tinklo lizdą,** įjunkite prietaisą pasukdami valdymo rankenėlę į nustatymo padėtį „1“ (mažas greitis) arba „2“ (normalus greitis). Greičio nustatymas „1“ ypač tinka minkštiems vaisiams ir daržovėms. Greičio nustatymas „2“ tinka jvairiems vaisiams ir daržovėms.

LV

1. **Iespraudiet vada kontaktspraudni strāvas kontaktligzdā,** ieslēdziet ierīci pagriežot vadības pogu iestatījumā "1" mazākam ātrumam vai "2" (normāls ātrums). Ātrums "1" īpaši noder mīkstiem augļiem un dārzeņiem. Ātrums "2" noder jebkuram augļu vai dārzeņu veidam.

NL

1. **Steek de stekker in het stopcontact en schakel** het apparaat in door de bedieningsknop in stand "1" (lager toerental) of "2" (normaal toerental) te draaien. Toerental "1" is speciaal geschikt voor zachte vruchten en groenten. Toerental "2" is geschikt voor alle typen vruchten en groenten.

NO

1. **Plugg ledningen inn i stikkontakten,** slå på apparatet ved å vri kontrollbryteren til innstilling "1" (lavere hastighet) eller "2" (normal hastighet). Hastighet "1" er spesielt egnet for myke frukter og grønnsaker. Hastighet "2" er egnet for alle typer frukt og grønnsaker.



2. **Įdėkite iš anksto supjaustytus gabaliukus į įdėjimo vamzdį.**

2. **Ielieciet sagatavotos gabalus padevējcaurulē.**

2. **Doe de voorgesneden stukken in de vulbuis.**

2. **Legg de delte bitene i materøret.**



3. **Stūmikliu silpnai paspauskite juos žemyn link besisukancio filtro.** Pastaba. Nenaudokite per daug jėgos naudodamiesi stūmikliu, nes dėl to gali priklausyti galutinio rezultato kokybė ir net gali sustabdyti filtrą.

3. **Viegli spiediet ar stampu tos uz leju rotėjošā filtra virzienā.** Ievērojiet: neizdariet pārāk lielu spiedienu uz stampu, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti, un tas varētu pat radīt filtra apstāšanās.

3. **Duw ze met behulp van de duwer voorzichtig omlaag richting de draaiende filter.** Opmerking: oefen niet te veel kracht uit op de duwer, aangezien hierdoor de kwaliteit van het eindresultaat achteruit kan gaan of de filter zelfs kan blokkeren.

3. **Trykk dem forsiktig ned mot det roterende filteret** med stapperen. Merknad: Ikke bruk for mye makt på stapperen da dette kan påvirke kvaliteten på sluttresultatet, og det kan også føre til at filteret stopper.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

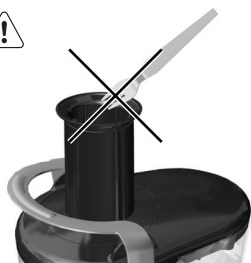
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



LT

4. Niekada nekiškite pirštų ar kitų daiktų į įdėjimo vamzdį.

LV

4. Neielieciet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē.

NL

4. Steek nooit vingers of voorwerpen in de vulbuis.

NO

4. Stikk aldri fingrene eller gjenstander ned i materøret.



5. Baigē apdoroti visas sudēšanas dalis ir baigus tekēti sultims, **pasukite rankenēlę ties padētimi „0” ir palaukite, kol filtrs nustos suktis.** Tada ištiraukite kištuką iš elektros lizdo.

5. Kad esat apstrādājuši visas sastāvdaļas un sulu plūsma ir pārtraukta, **pagrieziet regulatoru “0” pozīcijā un pagaidiet, kamēr filtrs beidz rotēt.** Tad atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

5. Nadat u alle ingrediënten hebt verwerkt en de sapstroom is gestopt, **zet de knop op de stand ‘0’ en wacht tot het filter is gestopt met draaien.** Haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.

5. Når du har presset alle ingrediensene og det ikke kommer ut mer juice, **drei bryteren til posisjon “0” og vent til filteret har stoppet å rotere.** Deretter, ta ut stikkkontakten fra veggen.



LT

1. **Išjunkite prietaisą**, ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir palaukite, kol filtras nustos sukstis.

LV

1. **Izslēdziet ierīci**, izņemiet kontaktspraudni no sienas kontaktligzdas un pagaidiet, kamēr filtrs ir pārstājis rotēt.

NL

1. **Schakel het apparaat uit**, neem de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de filter is gestopt met draaien.

NO

1. **Slå av apparatet**, ta ut støpselet fra stikkontakten og vent til filteret har sluttet å rotere.



2. Išimkite aptinkamas dalis iš variklio skyriaus. **Išimkite stūmiklį. Atidarykite rankeną.**

2. Noņemiet noņemamās daļas no motora nodalījuma. **Noņemiet stampu. Atveriet rokturi.**

2. Verwijder de afneembare onderdelen van de motoreenheid. **Verwijder de duwer. Maak de hendel los.**

2. Fjern de avtakbare delene fra motorenheten. **Fjern stapperen. Åpne klemmene.**



3. **Nuimkite dangtį. Išimkite minkštimo konteinerį.**

3. **Noņemiet vāku. Izņemiet biežumu tilpni.**

3. **Verwijder de deksel. Neem de pulpopvangbak uit.**

3. **Fjern lokket. Fjern fruktkjøttbeholderen.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



LT

4. Išimkite sulčių rinkiklį su filtru.

LV

4. Noņemiet sulas savācēju kopā ar filtru.

NL

4. Neem het sapreservoir uit, samen met de filter.

NO

4. Fjern saftoppsamleren sammen med filteret.



5. Išvalykite dalis valymo šepėčių šiltame vandenyje su plovikliu ir nuplaukite po čiaupu.

5. Notiriet šīs daļas ar tīrīšanas suku siltā ūdenī ar šķidro mazgāšanas līdzekli un noskalojiet zem krāna.

5. Reinig deze onderdelen met een afwasborstel in warm water met een beetje afwasmiddel en spoel ze onder de kraan af

5. Rengjør disse delene med rengjøringsbørsten i varmt vann med litt oppvaskmiddel og skyll dem under springen.



6. Išvalykite variklio pagrindą sumirkytu audiniu, niekada nemerkite variklio pagrindo į vandenį ir neplaukite jo po čiaupu. Venkite liesti aštrias briaunas. Prietaisą laikykite sausoje aplinkoje.

6. Notiriet šīs daļas ar tīrīšanas suku siltā ūdenī ar šķidro mazgāšanas līdzekli un noskalojiet zem krāna.

6. Reinig de motorbasis met een vochtige doek. Dompel de motorbasis nooit onder en spoel hem nooit onder de kraan af. Voorkom aanraking van de scherpe messen. Berg het apparaat op in een droge omgeving.

6. Tørk av motorenheten med en fuktig klut. Den skal aldri dyppes i vann eller skylles under springen. Ikke rør de skarpe knivene. Oppbevar apparatet på et tørt sted.



# Trikčią šalinimas / Darbības traucējumu novēršana Problemen oplossen / Feilsøking

LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Sulčiaspaudė neįsijungia.	Komponentai netinkamai sudėti.	Patikrinkite, ar visi komponentai yra tinkamai užfiksuoti savo vietose.
	Greičio parinkiklis nėra teisingoje padėtyje.	Pasirinkite tinkamą greitį.
	Laido kištukas nėra tinkamai prijungtas elektros tinklo lizde.	Patikrinkite kištuko sujungimą su elektros tinklo lizdu arba pamėginkite kitą lizdą.
Prietaisas gerai neveikia ir po mūsų rekomenduotos apžiūros.	Funkcinė problema	Kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo servisą.
Prietaisas veikia nenormaliai: nejprastas triukšmas, kvapas, dūmai, pakilusi temperatūra.	Funkcinė problema	Atjunkite maitinimo šaltinį, nebesinaudokite ir kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo servisą.

LV

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sulu spiede NEieslēdzas.	Sastāvdaļas nav atbilstoši fiksētas.	Pārbaudiet, vai visas detaļas ir pareizi nostiprinātas.
	Ātruma pārslēdzējs nav pareizā stāvoklī.	Izvēlieties atbilstošu ātrumu.
	Kontaktspraudnis nav pareizi ievietots kontaktligzdā.	Pārbaudiet kontaktspraudņa savienojumu ar kontaktligzdu vai izmēģiniet citu kontaktligzdu.
Ierīce joprojām pienācīgi nedarbojas arī pēc mūsu ieteiktajām pārbaudēm.	Funkcionālās problēmas	Sazinieties ar pilnvarotu servisu.
Izstrādājums uzrāda šādas anomālijas kā, piemēram, troksnis, smakas, smogs un paaugstināta temperatūra.	Funkcionālās problēmas	Atvienojiet no strāvas, pārtrauciet lietot un sazinieties ar pilnvaroto servisu.

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De vruchtenpers schakelt niet IN.	De onderdelen zijn niet correct bevestigd.	Controleer of alle onderdelen goed op hun plaats zijn vergrendeld.
	De toerentalselector staat niet in de juiste stand.	Kies het juiste toerental.
	De stekker is niet correct in het stopcontact geplaatst.	Controleer de aansluiting van de stekker op het stopcontact of probeer een ander stopcontact.
Het apparaat werkt na de aanbevolen inspecties nog steeds niet goed.	Probleem met de werking	Neem contact op met een erkend onderhoudscentrum.
Het product kan een abnormale situatie vertonen, zoals lawaai, een eigenaardige geur of een verhoogde temperatuur.	Probleem met de werking	Neem de stekker uit het stopcontact, staak het gebruik en neem contact op met een erkend onderhoudscentrum.

NO

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet slår seg ikke på.	Komponentene er ikke riktig montert.	Sjekk om alle komponentene er riktig festet.
	Hastighetsvelgeren er ikke på rett stilling.	Velg riktig hastighet.
	Apparatet er ikke riktig koblet til stikkontakten.	Kontroller tilkoblingen av støpselet til stikkontakten eller prøv en annen stikkontakt.
Apparatet fungerer ikke riktig etter anbefalte undersøkelser.	Funksjonelt problem	Kontakt autorisert servicesenter.
Produktet lager mye lyd, lukter, røyk og økt temperatur.	Funksjonelt problem	Koble fra strømforsyningen, slutt å bruke apparatet og ta kontakt med autorisert servicesenter.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

LT

**Išmetimas**

**Pakavimo medžiagos**


Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklavimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.

Pakavimo medžiagos išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

**Senas prietaisas**

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis



simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai,

kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuve, kurioje įsigijote šį gaminį.

LV

**Utilizācija**


**Iepakojuma materiāli**

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.

Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

**Vecā ierīce**



Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtei vai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu

plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikal, kurā iegādājāties šo produktu.

NL

**Verwijdering**

**Verpakkingsmateriaal**

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort.

Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

**Oude apparaten**



Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die

kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

NO

**Kassering**


**Emballasje**

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv.

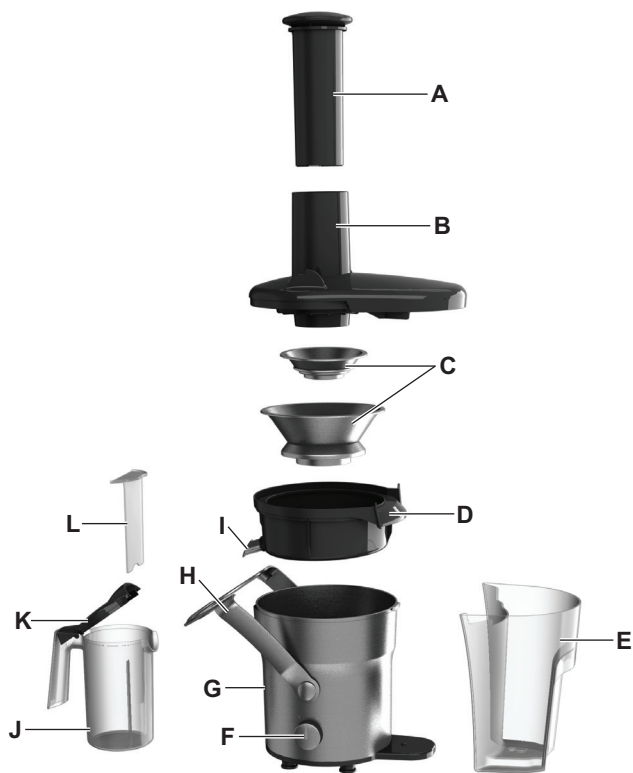
Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

**Gammelt apparat**



Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved

uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.



PL

## Elementy

- A. Popychacz
- B. Pokrywa
- C. Filtr
- D. Miska do odprowadzania soku
- E. Pojemnik na miąższ
- F. Pokrętko sterujące
- G. Korpus
- H. Uchwyt
- I. Dzióbek
- J. Pojemnik na sok
- K. Pokrywka dzbanka
- L. Oddzielacz piany

PT

## Componentes

- A. Êmbolo
- B. Tampa
- C. Filtro
- D. Colector de sumo
- E. Recipiente para a polpa
- F. Botão de controlo
- G. Base do motor
- H. Pega
- I. Bico
- J. Jarro de sumo
- K. Tampa do jarro
- L. Separador de espuma

RO

## Componente

- A. Element de împingere
- B. Capac
- C. Filtru
- D. Colector de suc
- E. Recipient pentru pulpă
- F. Buton de control
- G. Blocul motor
- H. Mâner
- I. Gură de scurgere
- J. Cană pentru suc
- K. Capacul căni
- L. Separator de spumă

RU

## Компоненты

- A. Толкатель
- B. Крышка
- C. Фильтр
- D. Сокоприемник
- E. Контейнер для выжимок
- F. Ручка управления
- G. Основание с двигателем
- H. Ручка
- I. Жёлоб
- J. Емкость для сока
- K. Крышка чаши
- L. Отделитель пены

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

PL

**Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.**

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnych ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli
  - przewód zasilający jest uszkodzony,
  - obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli to konieczne, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia powier

- producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrej lub wkładów palcami lub narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Przy rozdrabnianiu większych porcji nie używaj nieprzerwane urządzenie dłużej niż przez 40 sekund. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.
- Przewód zasilający nie może zwiisać nad krawędzią stołu lub blatu. Przewód zasilający nie może dotykać gorących powierzchni, np. pieca.

- Nie wolno stosować akcesoriów lub części produkowanych przez innych producentów, które nie są zalecane lub sprzedawane wraz z urządzeniem. W przeciwnym razie może dojść do urazów ciała.
- Z urządzenia można korzystać tylko wtedy, gdy dźwignia jest zablokowana. Nie wolno wkładać ręk/palców do tunelu wlotowego, gdy urządzenie pracuje.
- Nie wolno zdejmować pojemnika na mięsz, gdy urządzenie pracuje.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że wszystkie części są prawidłowo złożone.
- Przed demontażem części i czyszczeniem należy upewnić się, czy silnik i ostre zatrzymały się całkowicie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli obrotowe sitko jest uszkodzone.
- Przed otwarciem pokrywy odłączyć urządzenie od zasilania i ustawić włącznik w położeniu wyłączenia.
- Przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów lub dotknięciem ruchomych części urządzenia należy je uprzednio wyłączyć i odłączyć od zasilania.

PT

**Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.**

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações indicadas na placa de informação!
- Nunca utilize nem segure o aparelho se
  - o cabo de alimentação estiver danificado,
  - a caixa estiver danificada."
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada de terra. Se necessário, pode ser utilizada uma extensão adequada para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados,

- deverão ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha retirada, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho só deve ser utilizado dentro de casa.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização indevida ou incorrecta.
- Nunca toque nas lâminas nem nas peças interiores com as mãos nem com quaisquer utensílios quando o aparelho estiver ligado.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 40 segundos. Deixe arrefecer antes de reiniciar.
- Não permita que o cabo fique pendente das arestas de uma mesa ou balcão, não permita que entre em

- contacto com superfícies quentes, incluindo o fogão.
- Nunca utilize acessórios ou peças de outros fabricantes não recomendados ou vendidos; podem provocar riscos de ferimentos pessoais.
- Utilize o aparelho apenas quando a pega estiver trancada; nunca alcance o tubo de alimentação com os dedos ou objectos com o aparelho em funcionamento.
- Não retire o recipiente para a polpa quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Certifique-se de que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho.
- Certifique-se de que o motor e a lâmina pararam completamente antes de desmontar e limpar.
- Não utilize o aparelho se o coador rotativo estiver danificado.
- Desligue a alimentação eléctrica e coloque o botão na posição "Off" antes de abrir a tampa.
- Desligue o aparelho no botão e retire a ficha da tomada antes de trocar acessórios ou de se aproximar de peças que se movam durante a utilização.

RO

### Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  - cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată\*.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit

de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.

- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Înainte de curățare și întreținere aparatul trebuie oprit iar cablul de alimentare trebuie scos din priză.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.
- Nu atingeți niciodată lamele sau componentele introduse cu mâna sau cu vreun instrument în timp ce aparatul este conectat la priză.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.
- Când se procesează o încărcătură grea, nu folosiți aparatul în mod continuu mai mult de 40 de secunde. Lăsați aparatul să se răcească înainte de repornire.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a suprafeței de lucru, nu lăsați cablul să intre

în contact cu o suprafață fierbinte, inclusiv cu mașina de gătit.

- Nu utilizați niciodată accesoriul sau piese fabricate de alți producători, care nu sunt recomandate sau comercializate; poate cauza un risc de vătămare corporală.
- Utilizați aparatul numai când mânerul este blocat, nu introduceți niciodată degetele sau un obiect în tubul de alimentare în timp ce aparatul funcționează.
- Nu scoateți recipientul pentru pulpă când aparatul este în funcțiune.
- Asigurați-vă că toate piesele sunt montate corect înainte să porniți aparatul.
- Asigurați-vă că motorul și lama s-au oprit complet înainte de demontare și de curățare.
- Nu utilizați aparatul dacă sita rotativă este deteriorată.
- Deconectați alimentarea și puneți comutatorul în poziția oprit înainte de a deschide capacul.
- Opriti aparatul și deconectați-l de la priză înaintea schimbării accesoriilor sau înaintea apropierii de piese care se mișcă când aparatul este în funcțiune.

RU

### Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими таблицей технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.\*
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- При чистке и уходе устройство необходимо выключить и отсоединить от сети электропитания.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.
- Не трогайте лезвия и насадки руками или инструментами, если устройство включено в сеть.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При тяжелой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 40 секунд. Дайте остыть прибору повторным включением.
- Не допускайте попадания электрического провода на углы стола или стойки, не допускайте контакта с горячей поверхностью, включая плиту.
- Никогда не используйте принадлежности или детали других производителей, если они

не рекомендованы; это может привести к получению травм.

- Используйте прибор лишь тогда, когда ручка заблокирована; никогда не засовывайте пальцы или другие посторонние предметы в загрузочную трубку во время работы прибора.
- Не убирайте контейнер для выжимок во время работы прибора.
- Перед включением прибора убедитесь в том, что все компоненты установлены правильно.
- Дождитесь полной остановки двигателя и вращающихся деталей перед тем как начать разбирать прибор.
- Не используйте прибор, если вращающееся сито повреждено.
- Прежде чем открывать крышку, выньте вилку из розетки электропитания и переведите выключатель в положение «Выкл».
- Перед выполнением операций по замене принадлежностей прибора или перед тем, как касаться его движущихся частей, выключите прибор и отключите его от сети электропитания.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK



PL

1. **Urządzenie będzie działać tylko wtedy**, jeśli wszystkie części zostały prawidłowo złożone i pokrywa została prawidłowo zamocowana przy użyciu uchwytu.

PT

1. **O aparelho só funciona se todas** as peças tiverem sido correctamente montadas e a tampa tiver sido correctamente trancada com a pega

RO

1. **Aparatul va funcționa numai dacă** toate piesele au fost montate corect și capacul a fost blocat în poziție corectă cu mânerul.

RU

1. **Прибор будет работать только в том случае**, если все части были надлежащим образом собраны и крышка была должным образом заблокирована вместе с ручкой.



2. **Umieścić miskę do odprowadzania soku w urządzeniu.**

2. **Coloque o coletor de sumo no** aparelho.

2. **Introduceți colectorul de suc în** aparat.

2. **Установите сокоприемник на** основание с двигателем.



3. **Umieścić oba filtry w misce do odprowadzania soku** – duży filtr powinien być pewnie osadzony na sprężle. Mały filtr należy umieścić wewnątrz dużego filtra. Upewnić się, że filtry zaskoczyły na swoje miejsce (odgłos kliknięcia).

3. **Coloque os dois filtros no coletor de sumo**, garantindo que o filtro grande fica bem fixo no engate. O filtro pequeno encaixa dentro do filtro maior. Certifique-se de que ficam bloqueados (“clique”).

3. **Puneți cele două filtre în colectorul de suc.** Filtrul mare se va fixa pe bază. Filtrul mic intră în filtrul mai mare. Acestea trebuie să se fixeze (“printr-un clic”).

3. **Установите два фильтра в резервуар для сока.** Большой фильтр должен надежно удерживаться механизмом фиксации. Маленький фильтр устанавливается внутрь большого фильтра. Убедитесь, что они зафиксировались на своем месте (со щелчком).



PL

4. **Umieścić pojemnik na miąższ w urządzeniu**, przechylając go lekko do przodu. Włożyć najpierw górną część, a następnie dopchnąć spód.

PT

4. **Coloque o recipiente para a polpa no aparelho**, inclinando ligeiramente para a frente. Introduza primeiro a parte superior e, em seguida, empurre o fundo.

RO

4. **Puneți recipientul pentru pulpă în aparat**, înclinându-l ușor înainte. Introduceți partea superioară mai întâi, apoi împingeți înăuntru capătul de jos.

RU

4. **Подсоедините к основанию с двигателем контейнер для выжимок**, наклоняя его немного вперед. Вставьте сначала верхнюю часть, а затем толкайте до упора нижнюю часть.



5. **Przytrzymać pokrywę nad filtrem i obniżyć ją**, zatrzasnąc uchwyt na pokrywie w pozycji zablokowania (kliknięcie). Upewnić się, że uchwyt jest dobrze zablokowany po obu stronach pokrywy.

5. **Segure a tampa sobre o filtro e baixe-a para a posição correspondente**, encaixe a pega na tampa e encaixe ("clique"). Certifique-se de que a pega fica bloqueada na devida posição em ambos os lados da tampa.

5. **Țineți capacul deasupra filtrului și coborâți-l în poziție**, fixați mânerul pe capac pentru a-l bloca în poziție ("clic"). Mânerul trebuie fixat în poziție în ambele laturi ale capacului.

5. **Приподнимите крышку над фильтром и опустите ее на место**, защелкните ручку на крышке, чтобы зафиксировать ее на месте («щелчок»). Убедитесь, что ручка зафиксировалась с обеих сторон.



6. **Wsunąć popychacz do tunelu wlotowego**. W tym celu należy wyrównać rowek popychacza z małym wycięciem na wewnętrznej krawędzi tunelu wlotowego.

6. **Deslize o êmbolo no tubo de alimentação** alinhando a ranhra no êmbolo com a pequena saliência no lado interior do tubo de alimentação.

6. **Introduceți elementul de împingere în tubul** de alimentare prin alinierea canalului din elementul de împingere cu proeminența mică pe interiorul tubului de alimentare.

6. **Вставьте толкатель в загрузочную трубку**, совместив паз толкателя с небольшим выступом на внутренней стороне загрузочной трубки.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

7. Ustawić pojemnik na sok pod dziobkiem.



PT

7. Coloque o jarro de sumo por baixo do bico.

RO

7. Puneți cana pentru suc sub gura de scurgere.

RU

7. Установите емкость для сока под желоб соковыжималки.

8. Aby oddzielić pianę od soku podczas nalewania soku do szklanki, należy włożyć oddzielacz piany, wsuwając go do pojemnika na sok.

8. Para separar a espuma do sumo ao encher um copo, **coloque o separador de espuma** deslizando-o no jarro do sumo.

8. Pentru a separa spuma de suc, atunci când turnați sucul într-un pahar, introduceți separatorul de spumă prin glisare în cana pentru suc.

8. Чтобы отделить сок от пены во время наполнения емкости для сока, вставьте в пазы емкости для сока отделитель пены.





PL

1. **Podłączyć przewód zasilający do gniazda elektrycznego**, włączyć urządzenie, ustawiając pokrętko sterujące w pozycji „1” (niskie obroty) lub „2” (normalne obroty). Prędkość „1” jest szczególnie przydatna w przypadku miękkich owoców i warzyw. Prędkość „2” może być stosowana w przypadku każdego rodzaju owoców i warzyw.

PT

1. **Ligue o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica**, ligue o aparelho rodando o botão de controlo para a posição “1”, para a velocidade reduzida, ou para “2” (velocidade normal). A velocidade “1” é especialmente adequada para frutos macios e vegetais. A velocidade “2” é adequada para todos os tipos de frutos e vegetais.

RO

1. **Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză electrică**, porniți aparatul prin rotirea butonului de control la setarea “1” pentru viteză mică sau “2” (viteză normală). Viteza “1” este potrivită pentru fructe și legume moi. Viteza “2” este potrivită pentru toate tipurile de fructe și de legume.

RU

1. **Вставьте вилку в розетку**, включите прибор повернув ручку управления в положение «1» для меньшей скорости вращения или в положение «2» (обычная скорость). Скорость «1» в большей степени подходит для мягких фруктов и овощей. Скорость «2» подходит для всех видов фруктов и овощей.



2. **Włożyć pocięte kawałki do tunelu wlotowego.**

2. **Coloque os pedaços pré-cortados no tubo de alimentação.**

2. **Introduceți bucățile tăiate în prealabil în tubul de alimentare.**

2. **Положите нарезанные кусочки в загрузочную трубку.**



3. **Docisnąć lekko kawałki do obracającego się filtra za pomocą popychacza.** Uwaga: nie przyciskać popychacza zbyt mocno, ponieważ może mieć to wpływ na jakość soku, a nawet może spowodować zatrzymanie filtra.

3. **Pressione suavemente para baixo rodando o filtro através do êmbolo.** Aviso: não exerça demasiada pressão no êmbolo, pois pode afectar a qualidade do resultado final e poderá resultar na paragem do filtro.

3. **Apăsăți-le ușor în jos spre filtrul rotativ** cu ajutorul elementului de împingere. Atenție: nu apăsați prea puternic pe elementul de împingere, deoarece acest lucru poate afecta calitatea produsului final și poate cauza oprirea filtrului.

3. **Аккуратно прижимайте их толкателем вниз** к вращающемуся фильтру. Внимание! Не нажимайте сильно на толкатель, так как это может повлиять на качество конечного результата и даже вызвать прекращение вращения фильтра.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

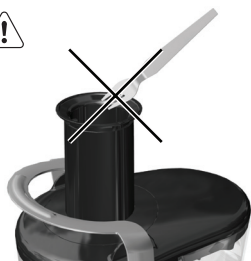
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

4. Nie wolno wkładać palców ani innych przedmiotów do tunelu wlotowego.

PT

4. Nunca coloque os dedos ou qualquer objecto no interior do tubo de alimentação.

RO

4. Nu introduceți degetele sau un obiect în tubul de alimentare.

RU

4. Никогда не засовывайте в загрузочную трубку пальцы или посторонние предметы.



5. Gdy wszystkie składniki zostaną zużyte i sok przestanie wypływać z urządzenia, **obrócić pokrętkę do położenia „0” i zaczekać, aż filtr przestanie się obracać.** Następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.

5. Depois de processar todos os ingredientes e o fluxo de sumo parar, **rode o botão para a posição «0» e aguarde até que o filtro pare de rodar.** Em seguida, retire a ficha da tomada eléctrica.

5. După ce ați procesat toate ingredientele și sucul nu mai curge, **rotiți butonul în poziția '0' și așteptați să se oprească filtrul din rotire.** După aceea scoateți ștecherul din priză.

5. После завершения переработки ингредиентов и прекращения вытекания сока, **поверните ручку в положение «0» и дождитесь, пока фильтр не прекратит вращение.** Затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.



PL

1. **Wyłączyć urządzenie**, wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego i odczekać aż filtr przestanie się obracać.

PT

1. **Desligue o aparelho**, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde até o filtro parar de rodar.

RO

1. **Oprîți aparatul**, scoateți ștecherul din priză de perete și așteptați până când filtrul nu se mai rotește.

RU

1. **Выключите прибор**, выньте вилку из розетки и дождитесь пока фильтр остановится.



2. Zdjąć odpowiednie części z korpusu urządzenia. **Wyjąć popychacz. Zwolnić uchwyt.**

2. Retire as peças amovíveis da unidade do motor. **Retire o êmbolo. Abra a pega.**

2. Scoateți piesele detașabile din unitatea motorului. **Scoateți elementul de împingere. Deschideți mânerul.**

2. Отсоедините съемные элементы от основания с двигателем. **Извлеките толкатель. Разблокируйте ручку.**



3. **Zdjąć pokrywkę. Wyjąć pojemnik na miąższ.**

3. **Retire a tampa. Retire e recipiente para a polpa.**

3. **Scoateți capacul. Scoateți recipientul pentru pulpă.**

3. **Снимите крышку. Отсоедините контейнер для выжимок.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



PL

4. Wyjąć miskę do odprowadzania soku razem z filtrem.

PT

4. Retire o coletor de sumo juntamente com o filtro.

RO

4. Scoateți colectorul de suc împreună cu filtrul.

RU

4. Снимите сокоприемник вместе с фильтром.



5. Umyć te elementy szczotką w ciepłej wodzie z płynem do naczyń i opłukać pod bieżącą wodą.

5. Limpe estas peças com a escova de limpeza em água quente com um pouco de detergente e enxágue por baixo da torneira.

5. Curățați aceste piese cu o perie și apă caldă cu detergent de vase și clătiți-le la robinet.

5. Сначала промойте эти компоненты щеткой в теплой воде с моющим средством для мытья посуды, а после промойте проточной водой.



6. Wyczyścić korpus urządzenia wilgotną szmatką. Nie wolno zamaczać korpusu urządzenia w wodzie ani płukać go bieżącą wodą. Nie dotykać ostrzy. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

6. Limpe a base do motor com um pano húmido; nunca mergulhe a base do motor em água nem enxágue por baixo da torneira. Evite tocar nas lâminas afiadas. Guarde o aparelho num ambiente seco.

6. Curățați blocul motor cu o cârpă umedă, nu introduceți niciodată blocul motor în apă și nu o clătiți la robinet. Evitați atingerea lamelor ascuțite. Depozitați aparatul într-un mediu uscat.

6. Основание с двигателем протрите влажной тканью, никогда не погружайте основание с двигателем в воду и не мойте его в проточной воде. Избегайте соприкосновения с режущими деталями. Храните прибор в сухом месте.

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Sokowirówka nie włącza się.	Części urządzenia nie zostały prawidłowo zmontowane.	Sprawdzić, czy wszystkie elementy są prawidłowo zamocowane na swoich miejscach.
	Przełącznik prędkości znajduje się w niewłaściwym położeniu.	Wybrać odpowiednią prędkość.
	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazda elektrycznego.	Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazda elektrycznego lub spróbować użyć innego gniazda.
Urządzenie nadal nie działa prawidłowo po przeprowadzeniu zalecanych czynności sprawdzających.	Problemy z działaniem	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Urządzenie działa nieprawidłowo, wykazując nietypowe odgłosy, zapach, dym oraz nadmiernie nagrzewa się.	Problemy z działaniem	Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, zaprzestać używania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

PT

Problema	Causa possível	Solução
O Extractor de Sumo não liga.	Os componentes não estão correctamente encaixados.	Verifique se todos os componentes estão correctamente encaixados na posição.
	O selector de velocidade não se encontra na posição correcta.	Escolha a velocidade adequada.
	A ficha não está correctamente ligada à tomada eléctrica.	Verifique a ligação da ficha à tomada ou experimente outra tomada.
O aparelho continua a não funcionar bem mesmo depois das inspecções recomendadas.	Problema funcional	Contacte um serviço autorizado.
O produto apresenta um funcionamento anormal, tal como ruído, odor, fumo e aumento de temperatura.	Problema funcional	Desligue a fonte de alimentação, pare a utilização e contacte a assistência técnica.

RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Storcătorul de suc nu pornește.	Componentele nu sunt fixate corect.	Verificați dacă toate componentele sunt fixate în poziția corectă.
	Selectorul de viteză nu este în poziția corectă.	Alegeți viteza adecvată.
	Ștecherul nu este conectat corect la priză electrică.	Verificați conectarea ștecherului la priză sau încercați altă priză.
Aparatul nu funcționează bine după verificările recomandate de noi.	Problemă funcțională	Contactați centrul de service autorizat.
Produsul prezintă anomalii precum zgomot, miros, fum și temperatură crescută.	Problemă funcțională	Deconectați sursa de alimentare, întrerupeți utilizarea și contactați centrul de service autorizat.

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Соковыжималка не включается.	Компоненты не установлены надлежащим образом.	Убедитесь, что все компоненты тщательно заблокированы на своих местах.
	Переключатель скорости не находится в правильном положении.	Выберите подходящую скорость.
	Вилка не вставлена в розетку как следует.	Проверьте подключение вилки в розетку или попробуйте другую розетку.
Прибор может не работать и после рекомендованных нами проверок.	Функциональная неисправность	Обратитесь в сервисный центр.
При эксплуатации прибора могут проявляться такие anomalies, как шум, запах, дым и повышение температуры.	Функциональная неисправность	Выньте вилку сетевого шнура из розетки, прекратите использование и обратитесь в сервисный центр.

PL


**Wyrzucanie**

**Opakowania**

Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

**Stare urządzenie**



Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zełomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i

zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.

PT


**Eliminação**

**Materiais de embalagem**

Os materiais de embalamento respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalamento no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

**Aparelho velho**



O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a

evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

RO


**Protecția mediului**

**Materialele de ambalare**

Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.

**Aparatele vechi**



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative

asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

RU


**Утилизация**

**Упаковочные материалы**

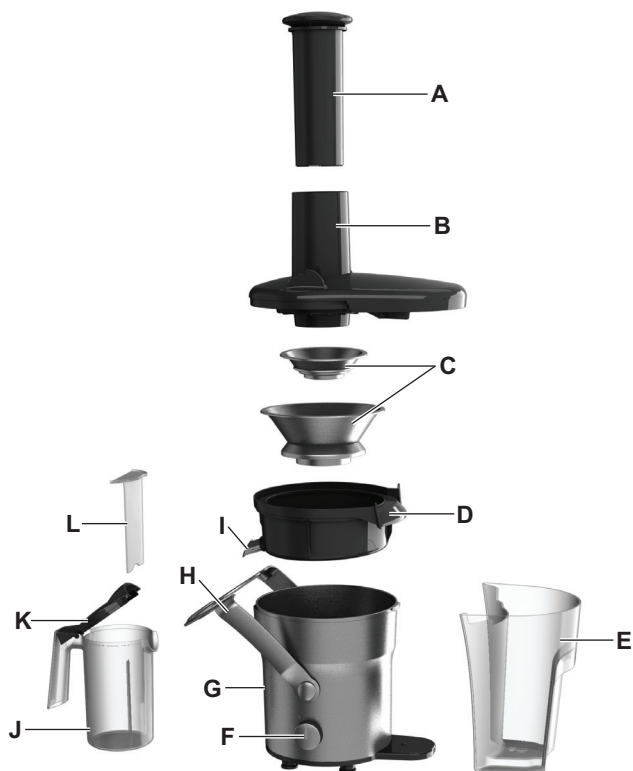
Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

**Старое устройство**



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных

последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.



SK

## Komponenty

- A. Posunovač
- B. Veko
- C. Filter
- D. Zásobník na štavu
- E. Zásobník dužiny
- F. Regulátor rýchlosti
- G. Pohonná jednotka
- H. Rukoväť
- I. Lievik
- J. Nádobka na štavu
- K. Veko kanvice
- L. Oddelovač peny

SL

## Sestavni deli

- A. Potiskalo
- B. Pokrov
- C. Filter
- D. Zbiralnik za sok
- E. Posoda za tropine
- F. Gumb za upravljanje
- G. Motorna enota
- H. Ročaj
- I. Dulec
- J. Vrč za sok
- K. Pokrov vrča
- L. Ločevalnik pene

SR

## Komponente

- A. Pritiskač
  - B. Poklopac
  - C. Filter
  - D. Sakupljač soka
  - E. Posuda za pulpu
  - F. Upravljačko dugme
  - G. Kućište motora
  - H. Ručica
  - I. Odvodna cevčica
  - J. Posuda za sok
  - K. Poklopac bokala
  - L. Odvajач pene
- Postavite sakupljač soka u uređaj.

SV

## Komponenter

- A. Press
- B. Lock
- C. Filter
- D. Juicebehållare
- E. Fruktköttsbehållare
- F. Kontrollvred
- G. Motorenhet
- H. Handtag
- I. Pip
- J. Juicekanna
- K. Kannans lock
- L. Skumseparator

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

SK

**Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.**

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo pod dohľadom tejto osoby.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.”
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel diemnzovaný na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť

výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Pred každým čistením a údržbou treba spotrebič vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj je určený len na používanie v interiéri.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.
- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nemixujte nepretržite viac ako 40 sekúnd. Pred opätovným spustením nechajte prístroj vychladnúť.
- Nenechajte visieť kábel cez hranu stola alebo pracovnej dosky, nenechávajte kábel v kontakte s horúcimi povrchmi, vrátane sporáku.

- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo alebo diely od iných výrobcov, ktoré nie sú doporučené alebo ktoré sa nepredávajú. Môžu spôsobiť riziko poranenia osôb.
- Zariadenie používajte len ak aj rukoväť uzamknutá. Nikdy sa nedotýkajte prstami predmetov v plniacej trubici, kým je zariadenie v prevádzke.
- Nevyberajte zásobník na dužinu, keď je zariadenie v prevádzke.
- Pred zapnutím zariadenia sa ubezpečte, že diely boli správne namontované.
- Pred rozmontovaním alebo čistením sa ubezpečte, že sa motor a čepele riadne zastavili.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodené otočné sitko.
- Odpojte napájanie a pred otvorením viečka dajte vypínač do vypnutej polohy.
- Predtým ako budete meniť príslušenstvo alebo sa dotýkať pohyblivých častí, zariadenie vypnite a odpojte zo zásuvky.

SL

**Pred prvo uporabo naprave za namazanje preberite naslednja navodila.**

- Naprave ne smeje uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Nadzirajte otroke, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Napravo ne uporabljajte ali prijemajte, če je – poškodovan napajalni kábel, – poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.
- Če je naprava ali električni kábel poškodovan, ga mora proizvajalec, servisler ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.

- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem morate vedno izklopiti napravo ter iztakniti napajalni kábel iz vtičnice.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.
- Ko je naprava priključena v električno omrežje, se ne dotikajte rezil ali nastavkov z rokami ali orodji.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Če naprava deluje pod veliko obremenitvijo, je ne uporabljajte neprekinjeno več kot 40 sekund. Pred vnovičnim zagonom jo pustite, da se ohladi.
- Ne dovolite, da bi kábel visel čez rob mize ali delovnega pulta in ne dovolite stika kabla z vročo površino, vključno s štedilnikom.
- Nikoli ne uporabljajte pripomočkov ali delov proizvajalcev, ki niso

- priporočljivi ali prodajani, saj lahko to vodi do tveganja telesne poškodbe oseb.
- Aparat uporabljajte samo, ko je ročaj pritrjen in nikoli ne vstavljajte vaših prstov in predmetov v kanal za polnjenje, ko aparat deluje.
- Ko aparat deluje, ne odstranite posode za tropine.
- Prepričajte se, ali so vsi deli pravilno nameščeni, preden vklopite aparat.
- Pred razstavljanjem in čiščenjem se prepričajte, ali sta se motor in rezilo popolnoma ustavila.
- Ne uporabljajte aparata, če je rotirajoča cedilka poškodovana.
- Ko odpirate pokrov, izključite napajanje in stikalo preklonite v položaj za izklop.
- Preden zamenjate dodatno opremo ali segate po delih, ki se med uporabo premikajo, napravo izklopite in izključite iz omrežja.



SR

**Pažljivo pročítajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.**

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite uređaj – ako je kabl za napajanje oštećen, – ako je oštećeno kućište.“
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.

- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Pre čišćenja i održavanja aparat mora da bude isključen, a strujni utikač izvađen iz utičnice.
- Aparat se koristi samo u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.
- Ni u kom slučaju nemojte rukom dodirivati sečiva, umetke niti bilo kakav pribor dok je uređaj uključen u struju.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Prilikom obrade velike količine sastojaka nemojte neprekidno koristiti aparat duže od 40 sekundi. Pre ponovnog pokretanja ostavite aparat da se ohladi.
- Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili pulta, nemojte dozvoliti da kabl dođe u dodir sa vrelom površinom, uključujući peć.
- Nemojte nikada koristiti pribor ili delove koje su napravili drugi

- proizvođači koji nisu preporučeni ili prodati; postoji rizik od povrede osoba.
- Koristite aparat samo kada je ručica zaključana, nemojte pokušavati da prstima dohvatite predmet u cevi za ubacivanje dok aparat radi.
- Nemojte uklanjati posudu za pulpu kada aparat radi.
- Pre nego što uključite aparat proverite da li su svi delovi pravilno montirani.
- Pre rasklapanja i čišćenja proverite da li su motor i sečivo potpuno zaustavili.
- Nemojte da koristite uređaj ako je rotirajuće sito oštećeno.
- Isključite napajanje električnom energijom i postavite prekidač na položaj za isključeno pre nego što otvorite poklopac.
- Isključite uređaj i isključite napajanje električnom energijom pre nego što promenite dodatni pribor ili dodirnete delove koji se tokom upotrebe pokreću.

SV

**Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.**

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Apparaten måste stängas av och kontakten dras ur före rengöring och underhåll.
- Apparaten ska endast användas inomhus.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.
- Rör aldrig knivbladen eller insatserna med handen eller några verktyg när apparaten är inkopplad.
- Sänk aldrig ned mixern i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten i mer än 40 sekunder i sträck när hårda livsmedel bearbetas. Låt maskinen svalna innan den startas om.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk, inte heller får den komma i kontakt med heta ytor som spisen.
- Använd aldrig tillbehör eller delar av icke rekommenderade tillverkare, eftersom det kan orsaka skada på människor.

- Använd endast hushållsapparaten när handtaget är i låst läge, försök aldrig peta i inmatningsröret med fingrarna eller annat objekt när apparaten är på.
- Ta inte bort behållaren för fruktkottet när apparaten är på.
- Se till att alla delarna är korrekt ditsatta innan du sätter på apparaten.
- Se till att motorn och bladet har stannat innan du tar isär apparaten för rengöring.
- Använd inte apparaten om den roterande silen är skadad.
- Koppla från strömförsörjningen och sätt brytaren i avstängt läge när du öppnar locket.
- Stäng av produkten och dra ur elsladden före byte av tillbehör eller andra delar som är i rörelse under användning.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



SK

1. **Zariadenie bude fungovať len ak sú všetky diely** správne zložené a veko je dobre uzamknuté na svojom mieste za pomoci rukoväte.

SL

1. **Aparat bo deloval samo**, če so bili vsi deli pravilno sestavljeni in je bil pokrov pravilno pritrjen na mestu z ročajem.

SR

1. **Uređaj će raditi samo ukoliko** su svi delovi pravilno postavljeni i ako je poklopac pravilno zavravljen ručicom.

SV

1. **Apparaten fungerar endast** om alla delar har monterats rätt och locket har lästs fast på rätt sätt med handtaget.



2. **Položite zásobník na šťavu na zariadenie.**

2. **Vstavite zbiralnik za sok v aparat.**

2. **Postavite sakupljač soka u uređaj.**

2. **Placera juicebehållaren i apparaten.**

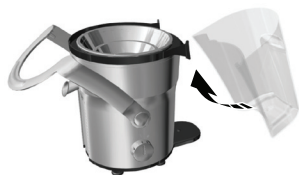


3. **Do zbernej nádoby na šťavu vložte dva filtre**, väčší filter by mal byť tesne napasovaný na spojku. Menší filter vsadte do väčšieho. Uistite sa, že zacvaknú na svoje miesto.

3. **V zbiralnik soka vstavite dva filtra**, veliki filter mora biti trdno pritrjen na sklopko. Mali filter morate vstaviti v veliki filter. Morata se zaskočiti (»klik«).

3. **Stavite dva filtera u posudu za sok**, veliki filter treba čvrsto da nalegne na spojnicu. Mali filter staje u veliki filter. Uverite se da su nalegli na svoje mesto (uz klik).

3. **Sätt de två filtren i juiceuppsamlaren.** Det stora filtret ska passa ordentligt på kopplingen. Det lilla filtret passar på insidan av det stora filtret. Se till att de låses på plats ("klik").



- 4. Zásobník dužiny vložíte do zariadenia tak,** že ho jemne nakloníte dopredu. Najprv zasuníte vrch a potom zatlačíte spodnú časť.



- 5. Podržte veko nad filtrom a osadíte ho do svojej pozície,** zaklapnite rukoväť cez veko, aby sa uzamkla na svojom mieste („budete počuť kliknutie“). Uistite sa, že rukoväť je osadená na svojom mieste na obidvoch stranách veka.



- 6. Vložte posúvač do plniaceho otvoru tak,** že zarovnáte drážky na posúvači s malými výstupkami na stranách plniaceho otvoru.

- 4. Vstavite zbiralnik za tropine v aparat tako,** da ga rahlo nagnete. Vstavite najprej zgornji del in nato potisnite navzdol spodnji konec.

- 5. Podržite pokrov nad filter in ga spustite v njegov položaj ter zataknete ročaj na pokrov,** da ga pritrdite na mestu (»klik«). Poskrbite, da se bo ročaj zaskočil na obeh straneh pokrova.

- 6. Potisnite potiskalo v kanal za polnjenje tako,** da poravnate utor v potiskalu z majhno izboklino na notranji strani kanala za polnjenje.

- 4. Postavite posudu za pulpo tako što ćete je blago nagnuti prema napred.** Najpre ubacite gornji kraj, a zatim gurnite donji kraj na mesto.

- 5. Postavite poklopac preko filtera i spustite ga na mesto,** pa zatim nategnite ručicu preko poklopca da biste ga zavravili (da „škljocne“). Uverite se da je ručica zavravljena s obeju strana poklopca.

- 6. Ubacite pritiskač u cev za punjenje tako što ćete žleb na pritiskaču poravnati s malom izbočinom na unutrašnjoj strani cevi za punjenje.**

- 4. Placera fruktköttsbehållaren i apparaten** genom att luta den lätt framåt. För in överdelen först och tryck sedan in underdelen.

- 5. Håll locket över filtret och sänk den till rätt position.** Sätt fast handtaget på locket så att det klickar fast. Se till att handtaget är låst i läge på båda sidorna av locket.

- 6. Stoppa ner pressen i inmatningsröret** genom att passa ihop inbuktningen i pressen med den lilla utbuktningen på insidan av inmatningsröret.



SK

7. Položite zásobník na šťavu pod lievik odšťavovača.



SL

7. Pod dulec postavite vrč za sok.

SR

7. Posudu za sok postavite ispod odvodne cevčice.

SV

7. Placera juicekannan under pipen.

8. Aby ste oddelili penu od šťavy pri nalievaní do pohára, zasuňte oddeľovač peny do zásobníka na šťavu.

8. Za ločevanje pene od soka med nalivanjem soka v kozarec, vstavite ločevalnik pene tako, da ga potisnete v vrč za sok.

8. Da biste odvojili penu prilikom sipanja soka u čašu, ubacite odvajač pene u odgovarajući žleb na posudi za sok.

8. För att separera skummet från juicen när du håller juicen i ett glas, **sätt i skumseparatorn** genom att föra ner den i juicekannan.



SK

1. **Vložte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky** a zapnite odšŕavovač otočením regulátora rýchlosti do polohy „1“ - nižšia rýchlosť alebo do polohy „2“ (normálna rýchlosť). Rýchlosť „1“ je vhodná najmä pre mäkké ovocie a zeleninu. Rýchlosť „2“ je vhodná pre všetky druhy ovocia a zeleniny.

SL

1. **Vtaknite vtič kabla v električno vtičnico ter vklopite aparat z obrnŕitvijo gumba za upravljanje na nastavitve »1«, ki predstavlja nizko hitrost ali »2« (običajna hitrost). Hitrost »1« je še posebej primerna za mehko sadje in zelenjavo. Hitrost »2« je primerna za vse vrste sadja in zelenjave.**

SR

1. **Utikač kabla ubacite u utičnicu i zatim uključite uređaj** okretanjem upravljačkog dugmeta u položaj „1“ (manja brzina) ili „2“ (normalna brzina). Brzina „1“ je naročito prikladna za meko voće i povrće. Brzina „2“ je prikladna za sve vrste voća i povrća.

SV

1. **Sätt in stickkontakten i eluttaget** och sätt på apparaten genom att vrida kontrollvredet till "1" (lägre hastighet) eller "2" (normal hastighet). Hastighet "1" är särskilt lämplig för mjuka frukter och grönsaker. Hastighet "2" är lämplig för alla sorters frukt och grönsaker.



2. **Vložte narezané kúsky do plniaceho otvoru.**

2. **V kanal za polnjenje vstavite razrezane koščke.**

2. **Prethodno iseckane komadiće voća ubacite u cev za punjenje.**

2. **Stoppa de färdigskurna bitarna i inmatningsröret.**



3. **Jemne ich potlačte posúvačom smerom k otáčajúćemu sa filtru.** Upozorenje: na posúvač ne vnađkladajte príliš veľký tlak, pretože toto by mohlo ovplyvniť kvalitu konečného výsledku a mohlo by to dokonca zastaviť filter.

3. **Nežno jih potisnite s potiskalom navzdol proti vrtečemu se filtru.** Opozorilo: ne izvajajte preveč pritiska na potiskalo, saj lahko to vpliva na kakovost končnega rezultata in lahko celo povzroči zaustavitev filtra.

3. **Pritiskačem ih blago pritisnite prema rotirajućem filteru.** Napomena: nemojte delovati prevelikom silom na pritiskač jer bi to moglo negativno uticati na kvalitet dobijenog soka, pa čak i dovesti do zaustavljanja filtera.

3. **Tryck ner dem försiktigt mot det roterande filtret** med hjälp av pressen. Obs: Tryck inte för hårt med pressen. Detta kan påverka kvaliteten på slutresultatet och det kan även få filtret att stanna.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

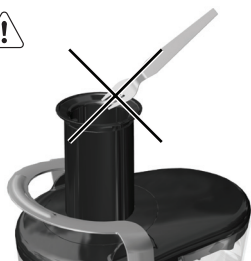
FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



SK

4. **Nikdy do plniaceho otvoru nevkładajte svoje prsty ani nijaké iné predmety.**

SL

4. **V kanal za polnjenje nikoli ne vstavljajte vaših prstov ali predmetov.**

SR

4. **Nikada nemojte stavljati prste niti razne predmete u cev za punjenje.**

SV

4. **Stoppa aldrig ner dina fingrar eller andra föremål i inmatningstuben.**



5. **Potom, ako ste spracovali všetky príslady a šťava prestala tiecť, otočte otočný ovládač do polohy „0“ a počkajte, kým sa filter neprestane otáčať.** Potom vyberte zástrčku zo zásuvky.

5. **Ko ste iztisnili vse sestavine in je prenehal teči sok, gumb obrnite v položaj »0« in počakajte, da se filter preneha vrteti.** Nato iztaknite vtič iz stenske vtičnice.

5. **Kada obradite sve sastojke i kada sok prestane da teče, okrenite komandno dugme na '0' i sačekajte do filter ne počne da se okreće.** Zatim izvadite utikač iz zidne utičnice.

5. **När du har bearbetat alla ingredienser och juiceflödet har slutat, vrid vredet till läge '0' och vänta tills filtret har slutat rotera.** Koppla sedan bort enheten från eluttaget.



SK

1. **Vypnite zariadenie**, vytiahnite šnúru zo zásuvky a počkajte, kým sa filter nezastaví.

SL

1. **Izklopite aparat**, izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se filter ustavi.

SR

1. **Isključite uređaj**, izvadite utikač iz zidne utičnice i sačekajte dok filter ne prestane da se obrće.

SV

1. **Stäng av apparaten**, dra ut kontakten ur vägguttaget och vänta tills filtret har slutat snurra.



2. Odstráňte všetky odnimateľné časti z hnacej jednotky. **Vyberte posúvač. Otvorte rukoväť.**

2. Z motorne enote odstranite snemljive dele. **Odstranite potiskalo in odprite ročaj.**

2. Delove koji se skidaju odvojite od kućišta motora. **Izvadite pritiskač. Odbravite ručicu.**

2. Ta bort löstagbara delar från motorenheten. **Ta bort pressen. Öppna handtaget.**



3. **Zložte veko. Odstráňte zásobník dužiny.**

3. **Snemite pokrov. Odstranite zbiralnik za tropine.**

3. **Skinite poklopac. Odvojite posudu za pulpu.**

3. **Ta av locket. Ta bort fruktköttsbehållaren.**

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



SK

4. **Vyberte zásobník na šťavu spolu s filtrom.**

SL

4. **Odstranite zbiralnik za tropine skupaj s filtrom.**

SR

4. **Izvadite sakupljač soka zajedno s filterom.**

SV

4. **Ta bort juicebehållaren tillsammans med filtret.**



5. **Umyte tieto časti čistiacou kefkou v teplej vode,** do ktorej ste pridali trochu prostriedku na umývanie riadu a opláchnite ich pod tečúcou vodou

5. **Te dele očistite s krtačo za pomívanje posode v topli vodi** z nekoliko pomivalnega sredstva in jih sperite pod tekočo vodo.

5. **Sve ove delove operite četkom u toploj vodi** s malo rastvorenog deterdženta i isperite ih pod mlazom vode iz slavine.

5. **Rengör dessa delar med en diskborste i varmt vatten** med lite diskmedel och skölj dem under kranen.



6. **Hnaciú jednotku vycištíte vlhkou látkou.** Hnaciú jednotku nikdy neumývajte vo vode ani neoplachujte pod tečúcou vodou. Nedotýkajte sa ostrých čepelí. Zariadenie skladujte v suchom prostredí.

6. **Motorno enoto očistite z vlažno krpo in je nikoli ne potaplajte** v vodu ali splakujte pod tekočo vodo. Izogibajte se dotikanju ostrih rezil. Hranite aparat v suhem okolju.

6. **Kučište motora obrišite vlažnom krpom;** nikada ga nemojte potapati u vodu niti ga ispirati pod mlazom vode iz slavine. Izbegavajte dodir s oštrim sečivima. Uređaj čuvajte na suvom mestu.

6. **Rengör motorenheten med en fuktigt trasa.** Sänk aldrig ner motorenheten i vatten och skölj den inte heller under rinnande vatten. Undvik att röra vid de vassa knivbladen. Förvara apparaten i en torr miljö.



# Odstraňovanie porúch / Odpravljanje težav

## Rešavanje problema / Felsökning

SK

Problém	Možná příčina	Riešenie
Odšťavovač sa nezapne.	Komponenty nie sú osadené správne.	Skontrolujte, či sú všetky komponenty riadne uzamknuté na svojich miestach.
	Regulátor rýchlosti nie je v správnej pozícii.	Zvoľte vhodnú rýchlosť.
	Zástrčka nie je riadne zasunutá do zásuvky.	Skontrolujte, či je zástrčka riadne zasunutá do zásuvky, alebo vyskúšajte inú zásuvku.
Zariadenie stále nefunguje dobre ani potom, ako ste vykonali odporúčanú kontrolu.	Funkčný problém	Kontaktujte autorizovaný servis.
Na výrobku sa môžu prejavovať určité abnormality, ako hluk, zápach, dym a zvýšená teplota.	Funkčný problém	Odpojte napájací kábel, zariadenie prestaňte používať a kontaktujte autorizovaný servis.

SL

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev
Sokovnik se ne VKLOPI.	Sestavni deli niso pravilno pritrjeni.	Preverite, ali so vsi sestavni deli pravilno pritrjeni v položaju.
	Izbirnik hitrosti ni v pravilnem položaju.	Izberite primerno hitrost.
	Vtič ni pravilno vtaknjen v električno vtičnico.	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen v vtičnico, ali pa uporabite drugo vtičnico.
Aparat ne deluje kljub našemu priporočenemu pregledu.	Težava v delovanju aparata	Obrnite se na pooblaščen servis.
Na izdelku se pojavljajo napake kot so hrup, vonj, dim in povišana temperatura.	Težava v delovanju aparata	Odklopite napajanje, prenehajte uporabljati aparat in se obrnite na pooblaščen servis.

SR

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Sokovnik ne može da se uključi.	Delovi nisu pravilno postavljani.	Proverite da li su svi delovi pravilno postavljani na svoje mesto.
	Birač brzine nije u odgovarajućem položaju.	Odaberite odgovarajuću brzinu.
	Utikač nije pravilno priključen na utičnicu za struju.	Proverite da li je utikač pravilno priključen na utičnicu ili probajte s drugom utičnicom.
Ni nakon obavljanja svih preporučenih pregleda, uređaj i dalje ne radi.	Funkcionalan problem	Obratite se ovlašćenom servisu.
Na proizvodu su ustanovljene abnormalnosti poput buke, neprijatnog mirisa, dima i povišene temperature.	Funkcionalan problem	Ispključite napajanje, prekinite s korišćenjem uređaja i obratite se ovlašćenom servisu.

SV

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Juicepressen går inte att sätta på.	Komponenterna har inte satts fast ordentligt.	Kontrollera om alla komponenter har låsts fast ordentligt i rätt position.
	Hastighetsvredet är inte i rätt position.	Välj lämplig hastighet.
	Stickkontakten är inte ansluten till strömkällan.	Kontrollera att stickkontakten sitter i eluttaget och prova ett annat uttag.
Apparaten fungerar inte bra efter de kontroller vi rekommenderar.	Funktionsproblem	Kontakta vår service.
Produkten är utsatt för avvikelser som oväsen, lukt, rök eller ökad temperatur.	Funktionsproblem	Dra ur kontakten, sluta använda apparaten och kontakta vår service.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK

SK


### Likvidácia

#### Baliace materiály

Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

### Staré spotrebiče



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest' na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým

by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

SL


### Odstranjenjje

#### Ovojnina

Ovojnina je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd. Ovojnino odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

### Stara naprava



Znak  na izdelku ali na njegovii ovojnini pomeni, da izdelek ni običajni gospodinski odpad. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjenjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno

odstranjenjje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

SR


### Odlaganje

#### Materijali za pakovanje

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoju okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajućii kontejner u objektima za odlaganje smeća.

### Stari kućni aparati



Symbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i

zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.

SV


### Kassering

#### Förpackningsmaterial

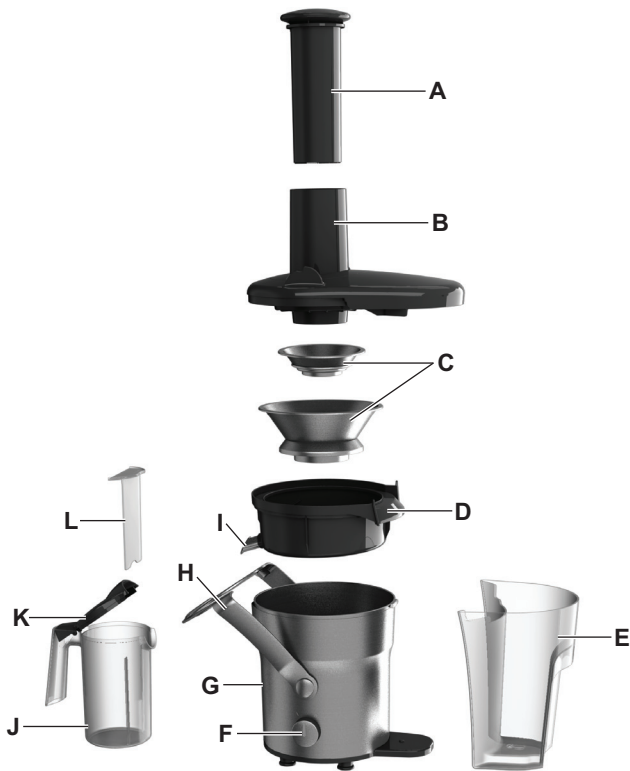
Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

### Gammal apparat



Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå

på grund av felaktigt avfallshandling av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakta du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållsopor eller affären där du köpte produkten.



TR

## Bileşenler

- A. İtici
- B. Kapak
- C. Filtre
- D. Meyve suyu toplayıcı
- E. Posa kabı
- F. Kontrol düğmesi
- G. Motor tabanı
- H. Tutacak
- I. Ağız
- J. Meyve suyu sürahisi
- K. Sürahi kapağı
- L. Köpük ayırıcı

UK

## Компоненти

- A. Штовхач
- B. Кришка
- C. Фільтр
- D. Сокоприймач
- E. Ємність для м'якоти
- F. Ручка керування
- G. Моторний блок
- H. Ручка
- I. Трубка
- J. Кухоль для соку
- K. Кришка кухля
- L. Сепаратор піни

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

TR

**Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.**

- Güvenlik açısından kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uygun bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz kapalı alanlarda kullanıma yöneliktir.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.
- Cihaz fişi prize takılmış durumdayken bıçaklar veya çıkıntılarla elleriniz veya herhangi bir aletle dokunmayın.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Yoğun şekilde kullanıyorsanız cihazı sürekli olarak 40 saniyeden daha uzun süreyle kullanmayın. Yeniden çalıştırma öncesinde soğumasını bekleyin.
- Kablonun masa veya mutfak tezgahının kenarından sarkmasına izin

- vermemeyi, kablounun ocak dahil olmak üzere sıcak yüzeylere temas etmesine engel olun.
- Başka üreticiler tarafından imal edilen veya satılan aksesuar veya parçaların kullanımı önerilmez; bunlar kişilerin yaralanmasına neden olabilirler.
- Cihazı sadece tutacak kilitli olduğunda kullanın, cihaz çalışırken asla besleme borusuna parmaklarınızla veya bir cisimle müdahale etmeyin.
- Cihaz çalışırken asla posa kabını çıkartmayın.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm parçaların doğru şekilde monte edilmiş olduğunda emin olun.
- Sökme ve temizleme işlemi öncesinde motor ve bıçağı tamamen durmuş olduğunda emin olun.
- Döner süzgeç hasar görmüşse cihazı kullanmayın.
- Güç kaynağını çıkarın ve kapağı açtığınızda svici kapalı konuma alın.
- Aksesuarları değiştirmeden ya da hareket eden parçalara yaklaşmadan önce cihazı kapatın ve prizden ayırın.

UK

**Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.**

- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та знань, якщо за ними не наглядає чи не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад потрібно підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на таблиці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережевий штепсель перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Лише для використання за межами приміщення.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.
- У жодному разі не торкайтесь лез і різців руками або будь-якими інструментами, коли прилад підключений до розетки.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Під час роботи з великими об'ємами не використовуйте прилад без зупинки більше 40 секунд. Перед продовженням роботи зачекайте, доки прилад не охолоне.
- Пильнуйте, щоб кабель не звисав через край столу чи робочої поверхні, а також не торкався до гарячих поверхонь, наприклад до гриля.
- Не використовуйте приладдя й деталі, виготовлені іншими виробниками,

- за винятком випадків, коли таке приладдя й деталі рекомендовані чи розповсюджуються нашою компанією. Існує ризик отримання травм.
- Користуйтеся приладом, тільки якщо ручка зафіксована. Коли прилад працює, не вставляйте в горловину пальці чи якісь предмети.
- Не знімайте емність для м'якоти, коли прилад працює.
- Перед увімкненням приладу переконайтеся, що всі його деталі правильно встановлені.
- Перед тим як розбирати й очистити прилад, переконайтеся, що двигун і кришка повністю зупинилися.
- Не користуйтеся приладом у разі пошкодження сита, що обертається.
- При відкриванні кришки від'єднайте прилад від електромережі і встановіть перемикач у положення «вимкнено».
- Перед тим, як змінити аксесуари, або при наближенні до деталей, які під час використання рухаються, вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.



TR

1. Cihaz ancak tüm parçaların uygun şekilde monte edilmesi ve kapağın tutacak ile birlikte uygun şekilde yerine kilitlemesi durumunda işlev görür.



2. Meyve suyu toplayıcıyı cihaza yerleştirin.



3. İki filtreyi meyve suyu toplayıcının içine yerleştirin, büyük filtre kavramaya tam olarak oturmalıdır. Küçük filtre büyük filtre içine oturur. Yerlerine kilitletiklerinden emin olun ("klik").

UK

1. Прилад буде працювати тільки в тому разі, якщо всі його компоненти правильно встановлені, а кришка належно зафіксована за допомогою ручки.

2. Встановіть сокоприймач на прилад.

3. Вставте два фільтри у ємність для збирання соку, великий фільтр повинен бути надійно вставлений у муфту. Малий фільтр встановлюється у великий фільтр. Переконайтеся, що вони надійно встановлені (до "клацання").

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



TR

4. **Posa kabını hafifçe öne doğru eğerek cihazın içine yerleştirin.** Öncelikle üst tarafı yerleştirin ve ardından alt tarafı içeri doğru itin.



5. **Kapağı filtrenin üstünde tutun ve yerine doğru indirin,** yerine kilitlemek üzere tutacağı kapağın üzerine doğru bastırın ("klik"). Tutacağın kapağın her bir tarafında yerine oturmuş halde olduğundan emin olun.



6. **İticiyi besleme borusunun içine doğru,** itici üzerindeki oluğu besleme borusunun iç kısmındaki küçük çıkıntı ile hizalayarak kaydırın.

UK

4. **Трохи нахиліть ємність для м'якоті вперед,** щоб приєднати її до приладу. Спочатку вставте верх ємності, а потім натисніть на нижню частину.

5. **Утримуючи кришку над фільтром, опустіть її на місце,** а потім зафіксуйте за допомогою ручки («кляцання»). Переконайтеся, що ручка надійно встановлена з обох сторін кришки.

6. **Вставте штовхач у горловину, попередньо** зіставивши паз на штовхачі з невеликим виступом усередині горловини.



TR

7. Meyve suyu sürahisini ağız altına yerleştirin.



8. Meyve suyunu bir bardağa doldururken köpüğü meyve suyundan ayırmak için, **meyve suyu sürahisinin içine doğru** kaydırarak köpük ayırıcıyı yerleştirin.

UK

7. Поставте кухоль для соку під трубку.

8. Щоб відділити піну при наливанні соку у склянку, вставте сепаратор піни в кухоль для соку.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



TR

1. **Kablo fişini prize takın**, kontrol düğmesini "1" düşük hız veya "2"(normal hız) konumuna çevirerek cihazı çalıştırın. Hız "1" özellikle yumuşak meyveler ve sebzeler için uygundur. Hız "2" her türden meyveler ve sebzeler için uygundur.



2. **Önceden kesilmiş parçaları besleme borusuna koyun.**



3. **İtici yardımıyla dönen filtreye doğru** bunları yavaşça bastırın. Dikkat: elde edilecek sonucun kalitesini etkileyebileceğinden ve hatta filtrenin bozulmasına yol açabileceğinden itici üzerine çok fazla kuvvet uygulamayın.

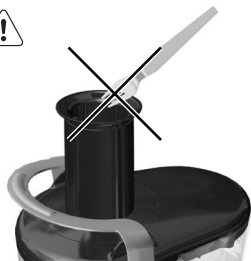
UK

1. **Підключіть кабель живлення до електричної розетки й увімкніть прилад**, повернувши ручку керування в положення «1» (низька швидкість) або «2» (звичайна швидкість). Швидкість «1» підходить для м'яких фруктів та овочів. Швидкість «2» може використовуватися з будь-якими фруктами та овочами.

2. **Завантажуйте попередньо порізані фрукти чи овочі в горловину.**

3. **За допомогою штовхача обережно просовуйте шматки в напрямку фільтра**, що обертається. Примітка. Не докладайте надмірних зусиль, натискаючи на штовхач, оскільки це може призвести до погіршення кінцевого результату чи навіть повної зупинки фільтра.





- TR**
4. **Parmaklarınızı veya bir cismi asla besleme borusu içine sokmayın.**

- UK**
4. **Не вставляйте в горловину пальці чи сторонні предмети.**



5. **Tüm malzemeleri işledikten ve meyve suyu akışı durduktan sonra, kolu '0' konumuna çevirin ve filtre dönüşü durana dek bekleyin.** Ardından, fişi prizden çekin.

5. **Коли потік соку після завантаження всіх шматків припиниться, поверніть перемикач у положення «0» та зачекайте, доки фільтр перестане обертатися.** Потім витягніть вилку з електричної розетки.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK



TR

1. **Cihazı kapatın**, fişi prizden çıkartın ve filtrenin dönüşü durana kadar bekleyin.

UK

1. **Вимкніть прилад**, витягніть вилку з розетки і зачекайте, поки фільтр зупиниться.



2. Ayrılabilir parçaları motor ünitesinden sökün. **İticiyi çıkartın. Tutacağı açın.**

2. Зніміть знімні компоненти з моторного блоку. **Витягніть штовхач. Відкрийте ручку.**



3. **Kapağı çıkartın. Posa kabını çıkartın.**

3. **Зніміть кришку. Від'єднайте ємність для м'якоти.**



- TR**
4. Meyve suyu toplayıcıyı filtre ile birlikte çıkartın.

- UK**
4. Зніміть сокоприймач із фільтром.



5. Bu parçaları temizleme fırçası ile birlikte bir miktar deterjanlı sıcak su kullanarak temizleyin ve musluğun altında tutarak durulayın.

5. За допомогою щітки помийте ці компоненти в теплій воді з додаванням рідкого миючого засобу, а потім сполосніть їх струменем проточної води.



6. Motor tabanını nemli bir bezle temizleyin, motor tabanını asla suya batırmayın ya da musluk altında tutarak durulamayın. Keskin bıçaklara dokunmayın. Cihazı kuru bir ortamda muhafaza edin.

6. Протріть моторний блок вологою ганчіркою. У жодному разі не занурюйте моторний блок у воду і не споліскуйте його струменем проточної води. Не торкайтеся до гострих лез. Зберігайте прилад у сухому місці.

BG  
CS  
DA  
DE

EE  
EN  
ES  
FI

FR  
HR  
HU  
IT

LT  
LV  
NL  
NO

PL  
PT  
RO  
RU

SK  
SL  
SR  
SV

TR  
UK

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm`
Meyve Suyu Sıkacağı çalışmıyor.	Parçalar doğru şekilde sabitlenmemiştir.	Tüm parçaların yerlerine uygun şekilde kilitleyip kilitlemediğini kontrol edin.
	Hız seçme düğmesi doğru konumda değildir.	Uygun hızı seçin.
	Fiş uygun bir şekilde prize takılmamıştır.	Fişin prize olan bağlantısını kontrol edin ya da başka bir priz deneyin.
Cihaz tavsiye ettiğimiz kontroller sonrasında bile hala doğru şekilde çalışmıyor.	İşlevsel sorun	Yetkili servise başvurun.
Üründe gürültü, koku, duman ve artan sıcaklık gibi normal olmayan durumlar meydana geliyor.	İşlevsel sorun	Elektrik bağlantısını kesin, kullanmayı bırakın ve yetkili servise başvurun.

UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Соковижималка не вмикається.	Компоненти не зафіксовані належним чином.	Переконайтеся, що всі компоненти правильно встановлені та зафіксовані.
	Перемикач швидкості встановлений у неправильне положення.	Виберіть належну швидкість.
	Вилка неправильно вставлена в розетку.	Перевірте підключення до розетки чи вставте вилку в іншу розетку.
Прилад не функціонує належним чином навіть після виконання рекомендованих дій.	Функціональна проблема	Зверніться до уповноваженого сервісного центру.
Спостерігаються такі аномалії, як шум, запах, кіптява чи висока температура.	Функціональна проблема	Від'єднайте прилад від розетки, не користуйтеся ним і зверніться до уповноваженого сервісного центру.


TR

**Elden çıkarma****Ambalaj malzemeleri**

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb.

Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

**Eskiyen cihazlar**

Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilmeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı

açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.


UK

**Утилізація****Матеріали упаковки**

Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо.

Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

**Старий прилад**

Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які

в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

BG  
CS  
DA  
DEEE  
EN  
ES  
FIFR  
HR  
HU  
ITLT  
LV  
NL  
NOPL  
PT  
RO  
RUSK  
SL  
SR  
SVTR  
UK






[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)



Electrolux Floor Care & Small Appliances AB  
St. Göransgatan 143  
S-105 45 Stockholm  
Sweden

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper



3483EESF2000 02010112

